

# **CERWIN-VEGA!**<sup>®</sup>

## **VE SERIES**



**VE-5M**

**5 1/4" 2-WAY SATELLITE**

**VE-5C**

**DUAL 5 1/4" 2-WAY CENTER CHANNEL**

**VE-15, VE-12 & VE-8**

**3-WAY AND 2-WAY FLOOR STANDING**

**VE-28S**

**DUAL 8" POWERED SUBWOOFER**

**AUDIO VIDEO SPEAKERS**

**User Manual**

# VE SERIES - MULTILINGUAL USER MANUAL

<b>ENGLISH</b> .....	1
<b>SPANISH</b> .....	6
<b>GERMAN</b> .....	11
<b>FRENCH</b> .....	16

# CERWIN-VEGA'S LIMITED WARRANTY

## WELCOME TO THE FAMILY!

First off, you have great taste in loudspeakers. At Cerwin-Vega, deep bass and great highs are a way of life. Nice to know there are a few people out there who share our passion for music. And we consider you to be the newest member of the family. We hope your speakers give you years of enjoyment. Of course, in the event of a problem, make sure you familiarize yourself with this warranty. We like to think that while you're sitting in front of your speakers, we're standing behind them. And now a few choice words from our lawyer. (Hey, every family has one.)

## WHO'S COVERED BY THIS WARRANTY?

Cerwin-Vega's Limited Warranty on residential speakers extends only to the original purchaser as evidenced by the original Bill of Sale and only to the residential speakers purchased from authorized Cerwin-Vega dealers. Ten words of advice: retain the original bill of sale in a safe place!

## WHAT'S COVERED BY THIS WARRANTY?

Cerwin-Vega warrants that all new residential speakers shall be free from defects in material and workmanship, under normal and proper use. Cerwin-Vega! agrees to repair or replace (at our option) all such defective parts at no charge for labor or materials.

## WHAT'S NOT COVERED BY THIS WARRANTY?

This Limited Warranty does not apply to defective equipment that: Has been altered or repaired by other than factory approved procedures; has been subjected to negligence, misuse or accident; has been damaged by improper line voltage; had its serial number or any part of it altered, defaced, or removed; has been used for other than home entertainment purposes; or has been used in a way that is contrary to Cerwin-Vega's written instructions. Except as provided by statute, this Limited Warranty does not cover losses, consequential or otherwise, resulting from the improper use of, or inability to operate, any Cerwin-Vega! product.

## HOW LONG DOES THE WARRANTY EXTEND?

Cerwin-Vega's Limited Warranty extends for a period of five (5) years for all system speaker components and two (2) years for all associated electronics components, including amplifier and controller devices, from date of purchase as shown on the original Bill of Sale. If a defect exists within the warranty period, the warranty will not expire until the defect has been fixed. The warranty period will also be extended if the warranty repairs have not been performed due to delays caused by circumstances beyond the control of the original purchaser, or if the warranty repairs did not remedy the defect and the original purchaser notifies Cerwin-Vega! or the original dealer or an Authorized Cerwin-Vega! Service Center of the failure of the repairs within 30 days after they were completed.

## HOW DO YOU GET WARRANTY SERVICE?

In order to obtain warranty service, contact your original dealer or distributor, or an Authorized Cerwin-Vega! Service Center. If, for some reason, you have trouble locating a service representative, contact Cerwin-Vega's Customer Service Department for assistance: [service@cerwin-vega.com](mailto:service@cerwin-vega.com)

In some cases, the Customer Service Department can solve a service problem without any return of equipment to Cerwin-Vega! thereby avoiding transit delays. Please call us at +1 (954) 949-9601 or visit our page at [http://www.cerwin-vega.com/service\\_support.php](http://www.cerwin-vega.com/service_support.php)

## NOW, WHAT IF THE PRODUCT MUST BE RETURNED?

If the Customer Service Department determines that the equipment must be returned to Cerwin-Vega! for service, a Return Authorization will be issued by mail, and the defective merchandise may be shipped to the address provided with the Return Authorization freight prepaid, along with a copy of both the Return Authorization and the original Bill of Sale. The product will be repaired or replaced (at our option) and returned to the original purchaser. Only the return postage will be paid by Cerwin-Vega! Cerwin-Vega! will not be responsible for damage occurring in shipment from the original purchaser or due to improper packing materials. Remember to pack all equipment carefully and in the original carton if possible. Additional charges may be added if new packing materials are required for return shipment. **SAVE YOUR ORIGINAL PACKING MATERIALS!**

## OTHER REMEDIES UNDER THE LAW

The exercise of any of the provisions under the Limited Warranty does not affect the protections or remedies of the original purchaser under other laws. If you have additional questions about service, write or call the Customer Service Department. This Limited Warranty applies to all residential speakers, and supersedes all previous warranty statements. Cerwin-Vega! reserves the right to make changes in product design and specifications at any time.

EXCEPT AS PROVIDED HEREIN AND BY APPLICABLE LAW, CERWIN-VEGA! MAKES NO ADDITIONAL REPRESENTATION OR WARRANTY OF ANY NATURE WHATSOEVER, EXPRESSED OR IMPLIED, AS TO THE EQUIPMENT, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, THE MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, DESIGN CONDITION OR WORKMANSHIP OF THE EQUIPMENT, OR THE QUALITY OF THE MATERIAL INCLUDED THEREIN, THIS LIMITED WARRANTY CONSTITUTES THE SOLE AND ENTIRE AGREEMENT BETWEEN CERWIN-VEGA! AND THE ORIGINAL PURCHASER.

# IMPORTANT SYMBOLS AND SAFETY INSTRUCTIONS

## EXPLANATION OF GRAPHIC SYMBOLS



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the users to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



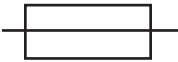
The lightning flash with the arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is to alert the user to the presence of insulated "dangerous voltage" within the products enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to humans.



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRONIC SHOCK - DO NOT REMOVE COVER. NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.



ATTENTION: POUR EVITER LES RISQUES DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE. AUCUN ENTRETIEN DE PIECES INTERIEURES PAR L'USAGER. CONFIER L'ENTRETIEN AU PERSONNEL QUALIFIE. AVIS: POUR EVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET ARTICLE A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.



The IEC fuse symbol pictured at the left represents an approved user replaceable fuse. When replacing a fuse, make sure to replace with only the correct type and rating.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Heed all warnings – All warnings on the appliance and in the operating
2. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacture's instructions.
3. Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong is provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
4. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at the plugs, convenience receptacles, and at the point where they exit from the apparatus.
5. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
6. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart or rack is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



7. Unplug the apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
8. Refer all servicing to qualified personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
9. CAUTION: These servicing instructions are for use by qualified service personnel only. To reduce the risk of electric shock, do not perform any servicing other than that contained in the operating instructions unless you are qualified to do so.

## PRIOR TO INSTALLATION

Carefully unpack your speaker, saving the box and all of the packing material; at some point you may need to transport, ship, or move your speaker. Before continuing with the installation, please make sure your A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier's power switch is turned "OFF"

## INSTALLATION

Please read the following to determine which installation procedure is best for your audio/video system. For additional hook-up connections, you may want to refer to your A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier's manual. *NOTE: Be sure to read and observe the "Safety Instructions" on preceding page before starting the installation.*

## CONNECTIONS

As mentioned earlier, all connections should be made with the equipment turned off. Use high quality speaker wire (16-gauge or heavier) to connect your speakers to your A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier. Connect the positive terminal on the speaker (marked "+" and colored red) to the positive terminal on the A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier and connect the negative terminal on the speaker (marked "-" and colored black) to the negative terminal on the A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier. In any case, make sure that the wiring polarity remains consistent throughout the system in order to maintain correct polarity (see figure 1). Failure to observe correct polarity will result in poor sound balance, decreased imaging, and worst of all, decreased bass response. *Refer to the owner's manual provided by your receiver/preamp/processor manufacturer.*

## PLACEMENT (VE-5M BOOKSHELF SPEAKERS)

For left and right channels, place the speakers so that the tweeters are at ear level (i.e., normal seated position) and are on either side of the video receiver or monitor (see Figure 2). You can place the speakers on bookshelves or use speaker stands, which are readily available from your local home audio retailer. For use as a rear channel surround speaker, avoid corners of the room and experiment with different locations until you find a pleasing effect. *Refer to the owner's manual provided by your receiver/preamp/processor manufacturer for speaker placement when using different surround effects (i.e., Dolby Digital, DTS).*

## PLACEMENT (VE-5C CENTER CHANNEL SPEAKERS)

Ideally, the Center Channel Speaker should be in the middle between the front left and right main speakers and face toward the viewing area (see Figure 2). The tweeter should be at ear level (i.e., normal seated position). If possible, position the speaker and (left/right) bookshelf speakers to form a straight line.

## PLACEMENT (VE-8, VE-12, VE-15 FLOOR-STANDING SPEAKERS)

Use figure 2 as an initial guide for speaker placement, keeping in mind that most rooms are far from ideal and different speaker locations produce different sounds. If the bass is too prominent, try moving the speakers away from the walls. If you need more bass, move the speakers closer to the rear walls. Keep the speakers about 1 1/2 feet (45 cm) away from the sidewalls and 1 foot (30 cm) out from the rear wall and about 6 feet (2 meters) from each other.

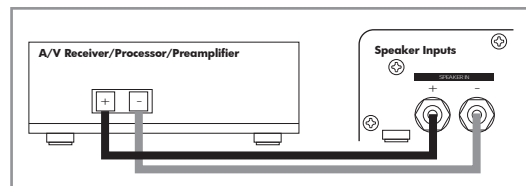
TROUBLESHOOTING		
SYMPTOM	CAUSE	SOLUTION
Distortion with volume control on receiver/amplifier near maximum	Underpowered receiver/amplifier clips audio signals Tone controls are set too high	Turn down volume control on receiver/amplifier Set bass flat; use controls sparingly
Distortion with volume control near minimum	Defective receiver or preamplifier; shorted speaker wires	Repair defective receiver, preamplifier or replace speaker wires
Distortion on music peaks or sound effects	Dynamic soundtrack (e.g., explosions)	Turn down volume control to lower overall range; use a more powerful receiver/amplifier
Buzz, hum, or crackle when connecting wires	Connecting wires with power on causes transient signal spikes	Connect wires only when audio system power is off
Buzz or hum when system is on	Grounding problem or ground loop	Check receiver or preamplifier manual for ground loop elimination
No sound after listening at high levels	Amplifier's thermal protection is on	Turn down volume control and allow amplifier to cool down; sound should resume automatically

## ROOM ACOUSTICS

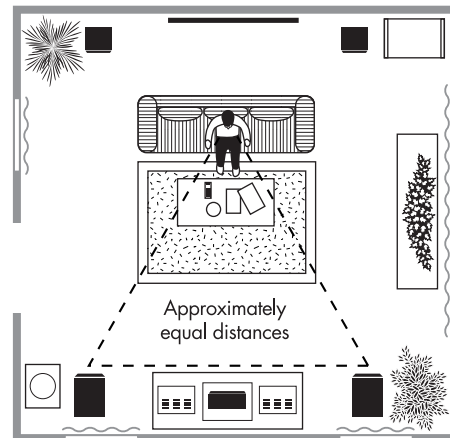
A room's size, shape, and furnishings will greatly influence the overall sound of an Audio/Video Sound System. However, you can optimize the sound potential of your A/V system in the following ways:

- Keep the path from the speakers to the viewing area free from obstructions (e.g., furniture, potted plants, etc).
- If the room is "live" (e.g., plaster walls, wood floors, glass windows, etc) and produces echoes, try closing the drapes, adding a throw rug, or consider using sound-absorbing panels.
- Cerwin-Vega! Audio/Video systems can produce intense low frequencies, so don't be surprised to initially hear rattles and buzzes coming from furniture and other objects; try repositioning or removing offending suspects (e.g., vase on mantle) or placing felt pads under vibrating items.

**Figure 1**  
**POLARITY**



**Figure 2**  
**SPEAKER PLACEMENT**



*Caution! This product is designed for specific placement. Do not suspend, hang or wall mount an VE-5M or VE-5C with any brackets, cables, chains or books. Place these components only on bookshelves, appropriate stands, or on top of a television / monitor.*

*The VE-8, VE-12, and VE-15 speakers are intended for floor placement only! Do not place heavy objects of any type, such as televisions on top of any Cerwin-Vega! speaker unless otherwise recommended by Cerwin-Vega!! VE Series speakers are for residential applications only.*

# Subwoofer Installation

## PRIOR TO INSTALLATION

Carefully unpack your subwoofer, saving the box and all of the packing material; at some point you may need to transport, ship, or move your subwoofer. Before continuing with the installation, please make sure the subwoofer is unplugged and the power switch is turned "OFF." **WARNING: Severe damage may result from improperly selected voltage. Set voltage selection switch, (10) to the proper AC voltage.**

## INSTALLATION

Please read the following to determine which installation procedure is best for your audio/video system. For additional hook-up connections, you may want to refer to your A/V receiver, processor, preamplifier, or amplifier's manual. **NOTE: Be sure to read and observe the "Safety Instructions" on preceding page before starting the installation.**

## CONTROL DESCRIPTIONS

The following controls are located on the subwoofer's rear panel, as shown (back cover). Attention! *The Cerwin-Vega! VE-28S have LFE, LINE-LEVEL, and SPEAKER-LEVEL input connections; choose one option only for hook-up. Do not hook up more than one option!*

**1. LFE INPUT:** Mono "low frequency effects" connection. Use this input if receiver preamp/processor has a dedicated LFE or subwoofer OUT. Refer to the owner's manual provided by your receiver/preamp/processor manufacturer. (see figure 1, back cover for hook-up)

**2. LINE-LEVEL INPUT:** Stereo low level input to subwoofer. Connect to "LINE-OUT", "MAIN-OUT or PREAMP-OUT", of your receiver/preamp/processor using a dual RCA patchcord (not supplied). Refer to the owner's manual provided by your receiver/preamp/processor manufacturer. (see figure 2, back cover for hook-up)

**3. SPEAKER-LEVEL INPUT:** Stereo high-level inputs (3) to subwoofer. Use these terminals when line-level connections are not available from A/V receiver/preamp/processor. Connect to SPEAKER outputs on receiver using high quality speaker wire (16-gauge or heavier). (see figure 3, back cover for hook-up)

**4. SPEAKER-LEVEL OUTPUT:** Audio loop of stereo high-level (SPEAKER-LEVEL) inputs (3). Use to loop (continue) signal to speaker connections to the left and right main speakers.

**5. VOLUME CONTROL:** Controls volume level of subwoofer. Use to balance the output of the subwoofer with the main speaker output.

TROUBLESHOOTING		
SYMPTOM	CAUSE	SOLUTION
Bass sounds distorted	Subwoofer amplifier has reached maximum output Tone controls are set too high	Turn down volume control on subwoofer or lower receiver level Set bass flat; use controls sparingly
Distortion with volume control near minimum	Defective receiver or preamplifier; shorted speaker wires	Repair defective receiver, preamplifier or replace speaker wires
Distortion on music peaks or sound effects	Dynamic soundtrack (e.g., explosions)	Turn down volume control to lower overall range; use a more powerful receiver/amplifier
Buzz, hum, or crackle when connecting wires	Connecting wires with power on causes transient signal spikes	Connect wires only when audio system power is off
Buzz or hum when system is on	Grounding problem or ground loop	Check receiver or preamplifier manual for ground loop elimination
No sound after listening at high levels	Amplifier's thermal protection is on	Turn down volume control and allow amplifier to cool; sound should resume automatically

**6. CROSSOVER FREQUENCY:** The crossover control allows you to adjust the upper limit of the subwoofer's frequency response from 40 to 120 Hz. The subwoofer's response will begin rolling off above the set frequency. Set the CROSSOVER FREQUENCY to the lower value listed in the main speaker manual.\* **(NOTE: Crossover control does not function when LFE input is used)**

**7. PHASE:** This switch allows you to compensate for having the subwoofer in a different location than the main speakers. This control allows the signal to be delayed 180 degrees so the output of the subwoofer will blend in with the main speakers. Slide the PHASE switch to "180". At the listening position, listen to the midbass output. If it sounds weak, set PHASE back to "0."

**8. POWER LED:** Power indicator lamp. Glows green in "ON" mode if audio signal is present. Glows red in both "OFF" mode and "ON" mode if receiving AC power, and if audio signal is not present after approximately 30 minutes.

**9. POWER:** Two-position power switch. In the "ON" mode, the subwoofer's amplifier is automatically activated if an audio signal is present and will automatically become inactive when there is no audio signal present after approximately 30 minutes. In the "OFF" mode, power is shut off to the amplifier.

**10. VOLTAGE SELECTION:** User-switchable voltage selection for use with 110-120V/220-240V AC. Attention: All subwoofer models come from the factory preset to 110-120 volts. To select a different voltage, use a flat head screwdriver to reposition the switch to the desired voltage. **WARNING: Severe damage may result from improperly selected voltage. Make sure you know the voltage requirement of the country you are in before attempting to connect this subwoofer to AC power.**

**11. POWER CORD RECEPTACLE:** Connect IEC cord to this receptacle (supplied with the VE subwoofer). If the cord supplied does not fit an available AC outlet, purchase the correct AC cord from your audio dealer or an electrical supply store.

**12. REPLACEABLE FUSE:** Protects system from overload, replace with fuse rating as indicated on amplifier panel at fuse location. The fuse holder is located at the AC receptacle. Gently pry open to access the fuse.

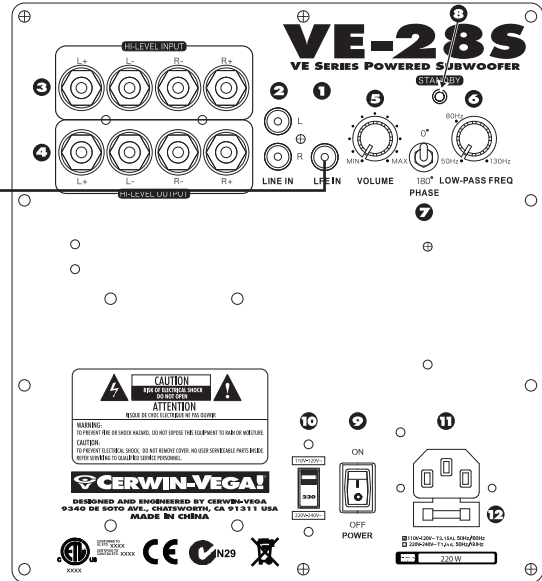
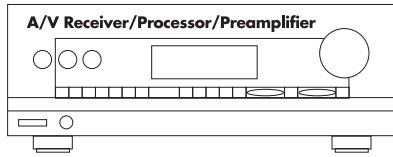
## PLACEMENT

Your VE Series powered subwoofer produces low frequencies which are omnidirectional. As a result, placement requirements for your subwoofer are flexible and subject to your listening room's acoustic characteristics. To determine the best position for your subwoofer, start by positioning it along the same wall, or plane, as your main speakers. Experiment with various locations until you find the location that sounds best to you. **NOTE: Typically, your powered subwoofer will sound louder when placed in close proximity to walls or corners.**

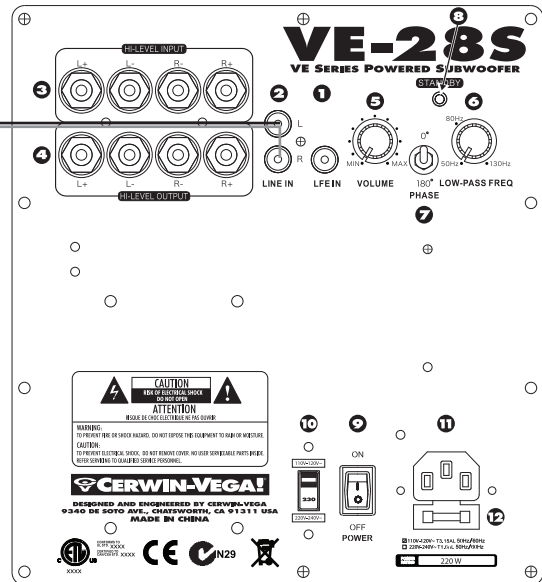
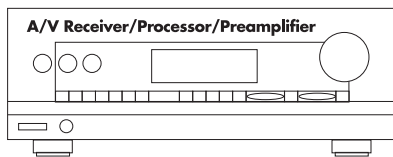
*Caution! Cerwin-Vega! VE-28S speakers are intended for FLOOR PLACEMENT ONLY! Do not place heavy objects of any type, such as televisions on top of any Cerwin-Vega! speaker unless otherwise recommended by Cerwin-Vega! VE Series speakers are for residential applications only.*

*\* Refer to the owner's manual provided by your main speaker manufacturer to determine your main speaker's low end frequency response.*

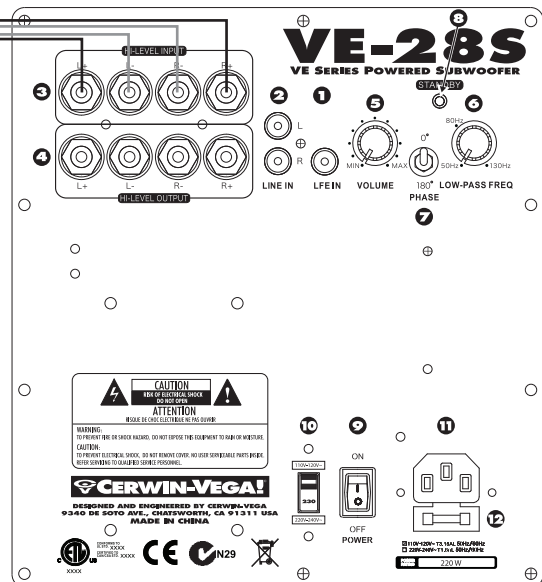
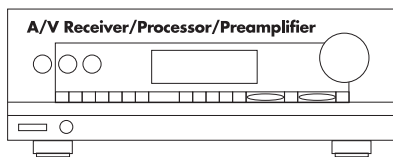
**Figure 1**  
**LOW FREQUENCY EFFECTS CONNECTION**  
 From LFE or Subwoofer Out  
 Low Frequency Effects Connection



**Figure 2**  
**LINE LEVEL CONNECTION**  
 Line Level Out



**Figure 3**  
**SPEAKER-LEVEL CONNECTION**  
 From Speaker-Level Out



# GARANTÍA LIMITADA DE CERWIN-VEGA!

## ¡BIENVENIDO A LA FAMILIA!

En primer lugar, usted tiene muy buen gusto en altavoces. En Cerwin-Vega!, los graves profundos y los excelentes agudos son un estilo de vida.

Es bueno saber que hay gente por ahí que comparte nuestra pasión por la música. Y consideramos que usted es el miembro más nuevo de la familia. Esperamos que disfrute nuestros altavoces por muchos años. Por supuesto, en caso de haber un problema, asegúrese de familiarizarse con esta garantía. Nos gusta pensar que mientras usted se sienta frente a sus altavoces, nosotros estamos detrás, respaldándolos. Y ahora, unas palabras de nuestro abogado (bueno, toda familia tiene su abogado...).

## ¿QUIÉN ESTÁ CUBIERTO POR ESTA GARANTÍA?

La garantía limitada de Cerwin-Vega! para altavoces residenciales se extiende solamente al comprador original, según lo demuestre el recibo de venta original, y solamente a los altavoces residenciales adquiridos en concesionarios autorizados de Cerwin-Vega! Diez palabras de consejo: ¡Guarde el recibo de venta original en un lugar seguro!

## ¿QUÉ CUBRE ESTA GARANTÍA?

Cerwin-Vega! garantiza que todos los altavoces residenciales carecerán de defectos de materiales y manufactura, bajo un uso normal y apropiado. Cerwin-Vega! acepta reparar o reemplazar (a nuestro criterio) todas las partes defectuosas sin cargo alguno por mano de obra o materiales.

## ¿QUÉ NO CUBRE ESTA GARANTÍA?

Esta garantía limitada no se aplica a equipos defectuosos que: Hayan sido alterados o reparados mediante procedimientos diferentes a los aprobados en fábrica; que hayan estado sometidos a negligencias, uso inapropiado o accidentes; que hayan sido dañados por un voltaje inadecuado en la línea; que tengan el número de serie total o parcialmente alterado, destruido o retirado; que hayan sido usados con fines diferentes del entretenimiento en el hogar; o que se hayan utilizado de forma contraria a las instrucciones escritas de Cerwin-Vega! Excepcionando lo provisto por los estatutos legales, esta garantía limitada no cubre pérdidas, consecuentes o de otro tipo, resultantes del uso inapropiado, o de la incapacidad de operar, cualquier producto de Cerwin-Vega!

## ¿CUÁL ES LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA?

La garantía limitada de Cerwin-Vega! tiene una duración de cinco (5) años para todos los componentes del sistema de altavoces, y dos (2) años para todos los componentes electrónicos asociados, incluidos el amplificador y los dispositivos de control, período contado desde la fecha de compra que consta en el recibo original. Si hay un defecto dentro del período de garantía, dicha garantía no caducará hasta que el defecto haya sido corregido. El período de garantía también se ampliará si las reparaciones de garantía no se han efectuado debido a las demoras causadas por circunstancias que estén fuera del control del comprador original, o si las reparaciones bajo la garantía no remedian el defecto y el comprador original notifica a Cerwin-Vega! o al concesionario original o a un Centro de Servicio autorizado de Cerwin-Vega! de que las reparaciones han fallado dentro de los 30 días de haber sido completadas.

## ¿CÓMO SE OBTIENE SERVICIO BAJO LA GARANTÍA?

Para obtener servicio bajo la garantía, póngase en contacto con su concesionario o distribuidor original, o con un Centro de Servicio autorizado de Cerwin-Vega! Si por algún motivo tiene problemas para localizar a un representante de servicio, póngase en contacto con el Departamento de Servicio al Cliente de Cerwin-Vega! para solicitar asistencia: [service@cerwin-vega.com](mailto:service@cerwin-vega.com)

En algunos casos, el Departamento de Servicio al Cliente puede resolver un problema de servicio sin necesidad de devolver equipos a Cerwin-Vega!, evitando así los retrasos debido al tránsito.

Por favor llame al +1 (954) 949-9601 o visite nuestra página [http://www.cerwinvega.com/service\\_support.php](http://www.cerwinvega.com/service_support.php)

## AHORA, ¿QUÉ SUCEDE SI ES NECESARIO DEVOLVER EL PRODUCTO?

Si el Departamento de Servicio al Cliente determina que es necesario devolver el equipo a Cerwin-Vega! para su servicio, se emitirá una Autorización de Devolución por correo, y la mercancía defectuosa puede enviarse a la dirección provista, con el envío de devolución prepagado, junto con una copia de la Autorización de Devolución y el recibo de venta original. El producto será reparado o reemplazado (según nuestro criterio) y devuelto al comprador original. Cerwin-Vega! pagará solamente el franqueo de devolución. Cerwin-Vega! no será responsable de los daños que ocurran en el envío desde el comprador original, o debidos a materiales de embalaje inadecuados. No se olvide de embalar todos los equipos cuidadosamente y, si es posible, en la caja original. Pueden añadirse cargos adicionales si se requieren materiales de embalaje nuevos para el envío de vuelta.

¡GUARDE SUS MATERIALES DE EMBALAJE ORIGINALES!

## OTROS REMEDIOS LEGALES

El ejercicio de cualquiera de las provisiones bajo la garantía limitada no afecta a las protecciones o remedios del comprador original según otras leyes. Si tiene alguna otra pregunta sobre el servicio, escriba o llame al Departamento de Servicio al Cliente. Esta garantía limitada se aplica a todos los altavoces residenciales, y reemplaza a todas las declaraciones anteriores sobre garantía. Cerwin-Vega! se reserva el derecho de hacer cambios en el diseño y las especificaciones del producto en cualquier momento.

SALVO EN LO QUE AQUÍ SE PROVEE, Y BAJO LAS LEYES APLICABLES, CERWIN-VEGA! NO HACE NINGUNA REPRESENTACIÓN NI DA NINGUNA GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, EXPRESA O IMPLÍCITA, EN LO REFERENTE AL EQUIPO, INCLUYENDO, DE FORMA NO EXHAUSTIVA, LA COMERCIABILIDAD, ADAPTACIÓN A UN PROPÓSITO DETERMINADO, LA CONDICIÓN DE DISEÑO O LA MANUFACTURA DEL EQUIPO, O LA CALIDAD DEL MATERIAL INCLUIDO EN EL MISMO, ESTA GARANTÍA LIMITADA CONSTITUYE EL ÚNICO Y TOTAL ACUERDO ENTRE CERWIN-VEGA! Y EL COMPRADOR ORIGINAL.



# SÍMBOLOS IMPORTANTES E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## EXPLICACIÓN DE SÍMBOLOS GRÁFICOS



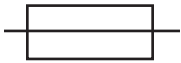
El signo de exclamación en el interior de un triángulo equilátero pretende alertar a los usuarios de la presencia de instrucciones de mantenimiento (servicio técnico) y funcionamiento importantes en la literatura que acompaña al producto.



El símbolo de un relámpago con una flecha en el interior de un triángulo equilátero, pretende alertar al usuario de la presencia de “tensiones peligrosas” no aisladas en el interior del equipo, que pueden ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica a las personas.



PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE ELECTROCUCIÓN, NO DESMONTE LA TAPA (NI LA CARCASA TRASERA). NO HAY PIEZAS REPARABLES POR EL USUARIO EN SU INTERIOR. PARA MANTENIMIENTO DIRÍJASE A PERSONAL CUALIFICADO.



El símbolo IEC del fusible pintado a la izquierda representa un fusible aprobado para la sustitución por el usuario. Cuando reemplace el fusible, asegúrese de reemplazarlo otro del tipo y valores nominales correctos.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

1. Haga caso a todas las advertencias – Todas las advertencias sobre el aparato y en las instrucciones de funcionamiento
2. No bloquee las aberturas de ventilación. Instálelo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
3. No elimine el propósito de seguridad del enchufe polarizado o con toma de tierra. Un enchufe polarizado tiene dos patillas, una de las cuales es más ancha. Un enchufe con toma de tierra tiene dos patillas iguales y una tercera diferente para toma de tierra. La patilla ancha o la de toma de tierra se coloca para su seguridad. Si el enchufe proporcionado no vale para su toma de corriente, consulte con un electricista para cambiar su toma de corriente obsoleta.
4. Proteja el cable de alimentación de que sea pisado o mordido, particularmente en los enchufes, tomas de corriente, y en el punto donde sale del aparato
5. Utilice solamente los acoples/accesorios especificados por el fabricante.
6. Utilícelo solo con el carrito, estante, trípode, repisa o mesa especificados por el fabricante o vendidos con el aparato. Cuando use un carrito o un estante, tenga cuidado al moverlo con el equipo encima para evitar daños si éste vuela.



7. Desenchufe el aparato durante tormentas con relámpagos o cuando no vaya a utilizarlo durante largos periodos de tiempo.
8. Dirija todos los mantenimientos y reparaciones al personal cualificado. Es necesaria la reparación cuando el aparato ha sufrido daños de alguna forma, en el cable de alimentación o en el enchufe, se ha derramado líquido o han caído objetos en el interior del aparato, éste ha sido expuesto a la lluvia o a la humedad, el aparato no funciona con normalidad, o si se ha caído al suelo.
9. PRECAUCIÓN: Estas instrucciones de reparación son para que las usen solamente personal de mantenimiento cualificado. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no efectúe ninguna reparación usted mismo que no esté contenida en las instrucciones de funcionamiento a menos que esté cualificado para hacerlo.

## ANTES DE LA INSTALACIÓN

Desempaque cuidadosamente el altavoz, guardando la caja y todo el material de embalaje; más adelante, puede necesitar transportar, enviar o mudar el altavoz. Antes de continuar con la instalación, verifique que el receptor de A/V, el procesador, el preamplificador o el amplificador tenga el interruptor de encendido en la posición apagada (“OFF”).

## INSTALACIÓN

Por favor lea lo siguiente para determinar cuál es el mejor sistema de instalación para su sistema de audio o video. Para llevar a cabo conexiones adicionales, puede serle útil consultar el manual del receptor de audio o video, procesador, preamplificador o amplificador. *NOTA: Asegúrese de leer y cumplir las “Instrucciones de seguridad” en la página anterior antes de dar comienzo a la instalación.*

## CONEXIONES

Como se ha mencionado antes, todas las conexiones deben efectuarse con el equipo apagado. Utilice un cable de altavoz de alta calidad (de calibre 16 o más pesado) para conectar los altavoces al receptor de audio o video, procesador, preamplificador o amplificador. Conecte el terminal positivo del altavoz (marcado “+” y de color rojo) al terminal positivo del receptor de audio-video, procesador, preamplificador o amplificador y conecte el terminal negativo del altavoz (marcado “-” y de color negro) al terminal negativo del receptor de audio-video, procesador, preamplificador o amplificador. En cualquier caso, verifique que la polaridad del cableado sea coherente en todo el sistema, a fin de mantener la polaridad correcta (vea la figura 1). Si no se observa la polaridad correcta, el resultado será un mal balance de sonido, una imagen disminuida y, lo peor de todo, una respuesta de graves disminuida. Consulte el manual del usuario provisto por el fabricante de su receptor, preamplificador o procesador.

## UBICACIÓN (ALTAVOCES DE ESTANTE VE-5M)

Para los canales izquierdo y derecho, coloque los altavoces de modo que los tweeters estén a la altura del oído (es decir, en la posición normal con la persona sentada) y estén a ambos lados del receptor de video o monitor (vea la figura 2). Puede colocar los altavoces en estantes o usar bases para altavoces, que puede obtener fácilmente en su tienda local de productos de audio para el hogar. Para uso como altavoz trasero de sonido surround, evite las esquinas de la habitación y experimente con diferentes ubicaciones hasta lograr un efecto agradable. Para ver la colocación de los altavoces cuando se usan distintos efectos surround (es decir, Dolby Digital, DTS), consulte el manual del usuario provisto por el fabricante del receptor, preamplificador o procesador.

## UBICACIÓN (ALTAVOCES DE CANAL CENTRAL VE-5C)

Idealmente, el altavoz de canal central debe estar en el medio, entre los altavoces principales izquierdo y derecho, y estar de cara al área de visualización (vea la figura 2). El tweeter debe estar al nivel del oído (es decir, en la posición normal con la persona sentada). Si es posible, coloque el altavoz y los altavoces de estante (izquierdo y derecho) de manera que formen una línea recta.

## UBICACIÓN (ALTAVOCES DE PISO VE-8, VE-12 Y VE-15)

Utilice la figura 2 como guía inicial para la ubicación de los altavoces, teniendo en cuenta que la mayoría de las habitaciones distan mucho de ser ideales, y que diferentes ubicaciones de los altavoces generan diferentes sonidos. Si los graves son demasiado prominentes, pruebe a mover los altavoces para alejarlos de las paredes. Si necesita más graves, mueva los altavoces para acercarlos a las paredes traseras. Mantenga los altavoces a aproximadamente 1 1/2 pies (45 cm) de distancia de las paredes laterales y a 1 pie (30 cm) de la pared trasera y a unos 6 pies (2 metros) entre sí.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES		
SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Distorsión con el control de volumen del receptor/amplificador cerca del máximo.	Baja potencia del receptor/el amplificador recorta las señales de audio. Los controles de tono están puestos demasiado altos.	Baje el control de volumen en el receptor o amplificador. Fije los graves “planos”; use escasamente los controles.
Distorsión con el control de volumen cerca del mínimo.	Receptor o preamplificador defectuoso; cortocircuito en los cables de altavoces.	Repáre el receptor o preamplificador defectuoso, o reemplace los cables de altavoces.
Distorsión de los máximos de la música o efectos de sonidos.	Banda de sonido dinámica (por ejemplo, explosiones).	Baje el control de volumen para bajar el rango general; utilice un receptor o amplificador más potente.
Zumbidos o crujidos cuando se conectan los cables.	Si se conectan los cables con el aparato encendido, hay elevaciones transitorias de señal.	Conecte los cables solo cuando el sistema de audio esté apagado.
Zumbidos cuando el sistema está encendido.	Problema de puesta a tierra, o bucle de tierra.	Consulte el manual del receptor o preamplificador para ver la manera de eliminar el bucle de tierra.
No hay sonido tras escuchar a altos niveles	La protección térmica del amplificador está activada.	Baje el control de volumen y deje que el amplificador se enfríe; el sonido debería reanudarse automáticamente.

## ACÚSTICA DE LA HABITACIÓN

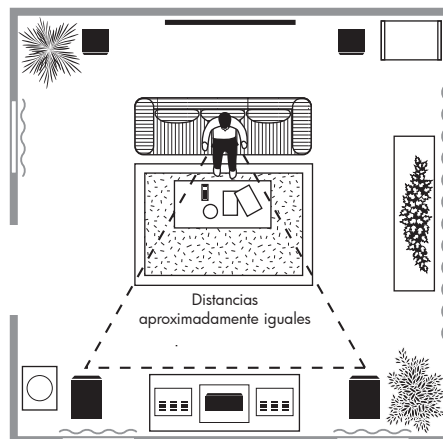
El tamaño, la forma y el mobiliario de la habitación tienen una gran influencia sobre el sonido general de un sistema de sonido de audio-video. Sin embargo, puede optimizar el potencial de sonido de su sistema de audio-video de las siguientes maneras:

- Mantenga el camino entre los altavoces y el área de visualización libre de obstrucciones (por ejemplo, muebles, macetas con plantas, etc).
- Si la habitación es muy “viva” (por ejemplo, paredes de yeso, pisos de madera, ventanas de vidrio, etc.), y produce ecos, intente cerrar las cortinas, añadir una alfombra o considere el uso de paneles que absorban el sonido.
- Los sistemas de audio-video de Cerwin-Vega! pueden producir frecuencias bajas intensas, por lo cual no se sorprenda si inicialmente oye chirridos y zumbidos provenientes de los muebles y otros objetos; intente cambiar de sitio o retirar los objetos sospechosos (por ejemplo, un jarrón sobre la repisa de la chimenea) o colocar paneles de filtro debajo de los objetos que vibran.

**Figura 1**  
**POLARIDAD**



**Figura 2**  
**UBICACIÓN DE ALTAVOCES**



*¡Precaución! Este producto está diseñado para una ubicación específica. No suspenda, cuelgue o monte en la pared un VE-5M o VE-5C con abrazaderas, cables, cadenas o ganchos. Coloque dichos componentes sólo en estantes, sobre bases apropiadas o encima de un televisor o monitor.*

*¡Los altavoces VE-8, VE-12 y VE-15 solamente deben colocarse sobre el suelo! ¡No ponga objetos pesados de ninguna clase, por ejemplo, televisores, encima de ningún altavoz Cerwin-Vega!, a menos que así lo recomiende Cerwin-Vega!! Los altavoces de la Serie VE solamente están destinados a aplicaciones residenciales.*

SPANISH

# Instalación del Subwoofer

## ANTES DE LA INSTALACIÓN

Desempaque cuidadosamente el subwoofer, guardando la caja y todos los materiales de embalaje; en algún momento quizá necesite transportar, enviar o mudar el subwoofer. Antes de continuar con la instalación, verifique que el subwoofer esté desconectado de la corriente y que el interruptor de encendido esté en la posición apagada (es decir, "OFF"). ADVERTENCIA: Si no se selecciona el voltaje correcto, pueden ocurrir daños de gravedad. Seleccione el voltaje correcto [10] mediante el correspondiente interruptor.

## INSTALACIÓN

Por favor lea lo siguiente para determinar cuál es el procedimiento de instalación para su sistema de audio-video. Para efectuar conexiones adicionales, puede convenirle consultar el manual de su receptor de audio-video, procesador, preamplificador o amplificador. *NOTA: Antes de iniciar la instalación, deberá leer y cumplir con las "Instrucciones de seguridad" que figuran en la página anterior.*

## DESCRIPCIÓN DE LOS CONTROLES

Los siguientes controles están ubicados en el panel posterior del subwoofer, tal como se muestra (contracarátula). *¡Atención! Los Cerwin-Vega! VE-28S tienen conexiones de entrada LFE, LINE-LEVEL y SPEAKER LEVEL; elija sólo una opción para la conexión. ¡No conecte más de una opción!*

**1. ENTRADA LFE:** Conexión mono con "efectos de baja frecuencia". Use esta entrada si el receptor, preamplificador o procesador tiene una salida dedicada LFE u OUT del subwoofer. Consulte el manual del usuario provisto por el fabricante de su receptor, preamplificador o procesador. (para ver la conexión, consulte la figura 1 en la contracarátula).

**2. ENTRADA LINE-LEVEL:** Entrada de estéreo de bajo nivel al subwoofer. Conéctela a "LINE-OUT", "MAIN-OUT o PREAMP-OUT" de su receptor, preamplificador o procesador, utilizando para ello un cable de conexión RCA doble (no suministrado). Consulte el manual del usuario provisto por el fabricante de su receptor, preamplificador o procesador. (para ver la conexión, consulte la figura 2 en la contracarátula).

**3. ENTRADA SPEAKER-LEVEL:** Entradas de estéreo a alto nivel al subwoofer. Utilice estas terminales cuando no haya conexiones de nivel de línea, o "line-level" disponibles en el receptor de audio-video, preamplificador o procesador. Conectarlo a las salidas SPEAKER del receptor, usando un cable de altavoz de alta calidad (calibre 16 o más pesado). (para ver la conexión, consulte la figura 3 en la contracarátula).

**4. SALIDA SPEAKER LEVEL:** Bucle de audio de las entradas de estéreo a alto nivel (SPEAKER-LEVEL) (3). Utilícelo para buclear (continuar) la señal a las conexiones de altavoz hacia los altavoces principales izquierdo y derecho.

**5. CONTROL DE VOLUMEN:** Controla el nivel de volumen del subwoofer. Se utiliza para equilibrar la salida del subwoofer con la salida de los altavoces principales.

**6. CROSSOVER FREQUENCY (FRECUENCIA DE CRUCE):** El control de cruce permite ajustar el límite superior de respuesta de frecuencia del subwoofer entre 40 y 120 Hz. La respuesta del subwoofer empezará a desaparecer por encima de la frecuencia fijada. Fije la FRECUENCIA DE CRUCE al valor más bajo indicado en el manual de los altavoces principales.\* *(NOTA: El control de cruce no funciona cuando se utiliza la entrada LFE.)*

**7. PHASE (FASE):** Este interruptor permite compensar la ubicación del subwoofer en un lugar distinto que los altavoces principales. Este control permite retrasar la señal 180 grados de modo tal que la salida del subwoofer se combine bien con los altavoces principales. Deslice el interruptor PHASE a "180". En la posición de escucha, escuche la salida de los graves medios. Si suenan débiles, vuelva PHASE a "0".

**8. LED DE ENCENDIDO:** Lámpara indicadora de corriente. Si hay señal de audio, se ilumina en verde en el modo encendido "ON". Si no recibe corriente, se ilumina en rojo, tanto en el modo "OFF" como en el "ON", y si no hay señal de audio presente tras pasar aproximadamente 30 minutos.

**9. ENCENDIDO:** Interruptor de encendido con dos posiciones. En la posición de encendido "ON", el amplificador del subwoofer se activa automáticamente si hay una señal de audio, y se desactiva automáticamente si no hay señal de audio tras pasar aproximadamente 30 minutos. En el modo apagado "OFF", se apaga la corriente al amplificador.

**10. SELECCIÓN DE VOLTAJE:** Selección de voltaje ajustable por parte del usuario, para uso con corriente de 110-120V/220-240V ca. *Atención: Todos los modelos de subwoofer vienen prefijados de fábrica a 110-120 voltios. Para elegir un voltaje diferente, utilice un destornillador plano para cambiar el interruptor al voltaje deseado. ADVERTENCIA: Si no se selecciona el voltaje correcto, pueden ocurrir daños de gravedad. Antes de intentar conectar este subwoofer a la corriente alterna, asegúrese de saber cuál es el voltaje requerido en el país donde se encuentra.*

**11. ENCHUFE PARA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN:** Conecte el cable IEC a este enchufe (suministrado con el subwoofer VE). Si el cable suministrado no entra en un enchufe disponible, adquiera el cable correcto en su comercio de audio o en una tienda de suministros eléctricos.

**12. FUSIBLE REEMPLAZABLE:** Protege al sistema contra las sobrecargas; reemplazarlo por uno del tipo indicado donde se encuentra el fusible en el panel del amplificador. El portafusible está ubicado en el enchufe de corriente alterna. Ábralo suavemente para tener acceso al fusible.

## UBICACIÓN DE ALTAVOCES

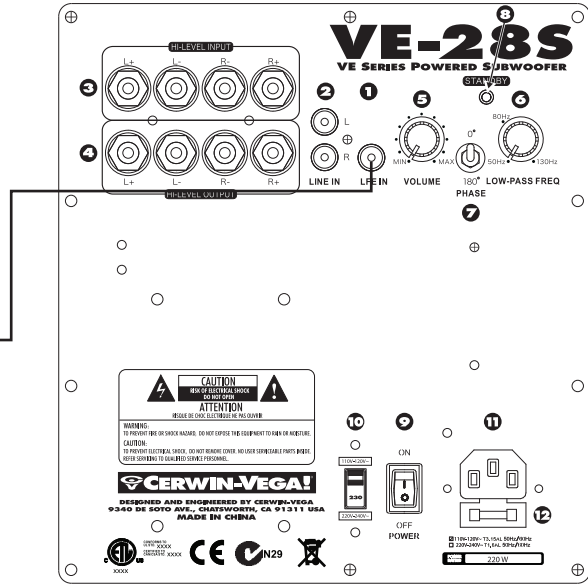
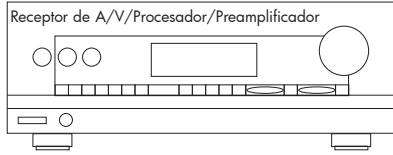
Su subwoofer autoalimentado Serie VE genera bajas frecuencias omnidireccionales. Por lo tanto, los requisitos de ubicación del subwoofer son flexibles y adaptables a las características de la habitación donde usted escucha. Para determinar la mejor posición para su subwoofer, empiece por colocarlo a lo largo de la misma pared, o plano, que los altavoces principales. Experimente con diferentes ubicaciones hasta encontrar la que mejor le suene. *NOTA: Típicamente, el subwoofer autoalimentado sonará más fuerte al colocarlo cerca de paredes o esquinas.*

*¡Precaución! ¡Los altavoces Cerwin-Vega! VE-28S solamente deben COLOCARSE SOBRE EL SUELO! ¡No ponga objetos pesados de ninguna clase, por ejemplo, televisores, encima de ningún altavoz Cerwin-Vega!, a menos que así lo recomiende Cerwin-Vega!! Los altavoces de la Serie VE solamente están destinados a aplicaciones residenciales.*

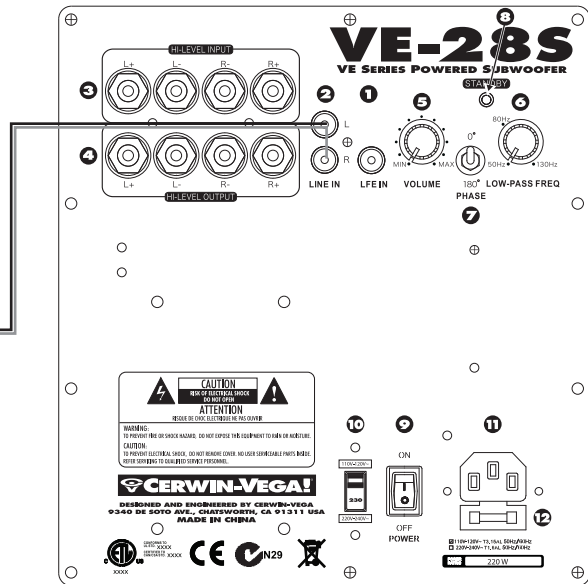
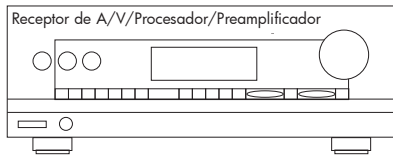
*\* Para determinar la respuesta de frecuencias bajas de su altavoz principal, consulte el manual provisto por el fabricante de dicho altavoz.*

PROBLEMAS Y SOLUCIONES		
SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Los sonidos graves están distorsionados.	El amplificador del subwoofer ha llegado a su máxima potencia de salida. Los controles de tono están puestos demasiado altos.	Baje el control de volumen en el subwoofer o baje el nivel del receptor. Fije los graves "planos"; use escasamente los controles.
Distorsión con el control de volumen cerca del mínimo.	Receptor o preamplificador defectuoso; cortocircuito en los cables de altavoces.	Repáre el receptor o preamplificador defectuoso, o reemplace los cables de altavoces.
Distorsión de los máximos de la música o efectos de sonidos.	Banda de sonido dinámica (por ejemplo, explosiones).	Baje el control de volumen para bajar el rango general; utilice un receptor o amplificador más potente.
Zumbidos o crujidos cuando se conectan los cables.	Si se conectan los cables con el aparato encendido, hay elevaciones transitorias de señal.	Conecte los cables solo cuando el sistema de audio esté apagado.
Zumbidos cuando el sistema está encendido.	Problema de puesta a tierra, o bucle de tierra.	Consulte el manual del receptor o preamplificador para ver la manera de eliminar el bucle de tierra.
No hay sonido tras escuchar a altos niveles.	La protección térmica del amplificador está activada.	Baje el control de volumen y deje que el amplificador se enfríe; el sonido debería reanudarse automáticamente.

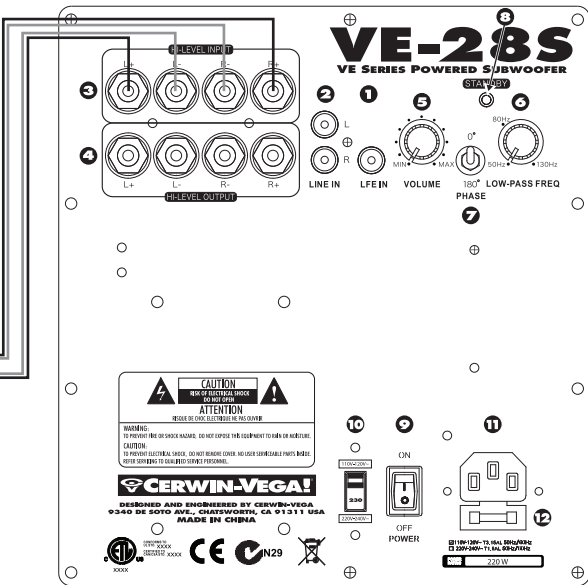
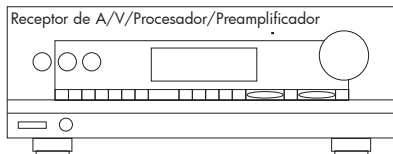
**Figura 1**  
**CONEXIÓN DE LOW FREQUENCY EFFECTS (LFE)**  
 De LFE o Subwoofer Out  
 Conexión de efectos de baja frecuencia



**Figura 2**  
**CONEXIÓN DE LINE LEVEL**  
 De Line Level Out



**Figura 3**  
**CONEXIÓN DE SPEAKER-LEVEL**  
 De Speaker-Level Out



# CERWIN-VEGA! EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG

## WILLKOMMEN IN DER FAMILIE!

Sie beweisen ausgezeichneten Geschmack in Lautsprecherboxen. Bei Cerwin-Vega! gehören tiefe Bässe und kristallklare Höhen zur Lebensphilosophie. Es ist gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die die gleiche Leidenschaft für Musik mit uns teilen. Deshalb betrachten wir Sie als neuestes Mitglied der Familie. Wir hoffen, dass Ihnen unsere Lautsprecher jahrelangen Hörgenuss bieten. Für den Fall eines Problems machen Sie sich bitte mit dieser Gewährleistung vertraut. Während Sie vor Ihren Lautsprechern sitzen, stehen wir sozusagen stets hinter den Boxen. Und nun ein paar Worte von unserem Anwalt. (Schließlich hat jede Familie einen.)

## WER WIRD DURCH DIESE GEWÄHRLEISTUNG ABGEDECKT?

Cerwin-Vega! eingeschränkte Gewährleistung für Lautsprecher für den Heimbereich erstreckt sich nur auf den ursprünglichen Käufer laut Nachweis durch die Originalkaufquittung und nur auf Heimlautsprecher, die bei einem autorisierten Cerwin-Vega! Händler gekauft worden sind. Ein guter Ratschlag: Heben Sie die Originalkaufquittung an einem sicheren Ort auf!

## WAS WIRD DURCH DIESE GEWÄHRLEISTUNG ABGEDECKT?

Cerwin-Vega! gewährleistet, dass alle neuen Heimlautsprecher bei normalem und sachgerechtem Gebrauch frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Cerwin-Vega! wird defekte Teile (nach eigenem Ermessen) entweder reparieren oder ersetzen, ohne Berechnung von Arbeits- und Materialkosten.

## WAS WIRD NICHT DURCH DIESE GEWÄHRLEISTUNG ABGEDECKT?

Diese eingeschränkte Gewährleistung gilt nicht für fehlerhafte Produkte, die: verändert oder nicht durch werksgenehmigte Verfahren repariert wurden, die Fahrlässigkeit, Missbrauch oder einem Unfall ausgesetzt waren, die durch eine falsche Netzspannung beschädigt wurden, deren Seriennummer ganz oder teilweise verändert, entstellt oder entfernt wurde, die für einen anderen Zweck als für Heimunterhaltung eingesetzt wurden, oder die auf eine Weise verwendet wurden, die den schriftlichen Anweisungen von Cerwin-Vega! zuwider läuft. Außer im gesetzlich vorgeschriebenen Rahmen erstreckt sich diese eingeschränkte Gewährleistung nicht auf Verluste, Folge- oder sonstige Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder fehlender Befähigung zum Betrieb eines Cerwin-Vega! Produkts.

## WIE LANGE GILT DIE GEWÄHRLEISTUNG?

Cerwin-Vega! eingeschränkte Gewährleistung gilt für eine Dauer von fünf (5) Jahren ab Kaufdatum laut Originalquittung für alle Systemlautsprecherkomponenten, und von zwei (2) Jahren für alle zugehörigen elektronischen Komponenten inkl. Verstärker und Regler. Falls ein Fehler während der Gewährleistungsfrist auftritt, erlischt die Gewährleistung nicht, solange der Fehler nicht behoben wurde. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich auch, falls Gewährleistungsreparaturen durch Verzögerungen aufgrund von Umständen außerhalb der Kontrolle des ursprünglichen Käufers nicht vorgenommen werden konnten oder falls der Fehler nicht durch die Gewährleistungsreparaturen behoben werden konnte und der ursprüngliche Käufer Cerwin-Vega! oder den ursprünglichen Händler oder ein autorisiertes Cerwin-Vega! Service-Center innerhalb von 30 Tagen von der erfolglosen Reparatur unterrichtet.

## WIE NIMMT MAN DIE GEWÄHRLEISTUNG IN ANSPRUCH?

Um die Gewährleistung in Anspruch zu nehmen, setzen Sie sich mit dem ursprünglichen Händler oder Vertrieb oder einem autorisierten Cerwin-Vega! Service-Center in Verbindung. Falls Sie Schwierigkeiten beim Auffinden einer Kundendienstvertretung haben, wenden Sie sich zwecks Hilfestellung an die Kundendienstabteilung von Cerwin-Vega! unter: [service@cerwin-vega.com](mailto:service@cerwin-vega.com)

In manchen Fällen kann die Kundendienstabteilung ein Serviceproblem lösen, ohne dass das Produkt an Cerwin-Vega! eingeschickt werden muss, wodurch Verzögerungen durch den Versand vermieden werden. Telefon: +1 (954) 949-9601

## WAS IST, WENN DAS PRODUKT DOCH EINGESCHICKT WERDEN MUSS?

Falls die Kundendienstabteilung feststellt, dass das Produkt zwecks Serviceleistung an Cerwin-Vega! eingesandt werden muss, wird eine Rückgabeberechtigung per Post geschickt, und das defekte Produkt muss zusammen mit einer Kopie der Rückgabeberechtigung und der Originalkaufquittung unter Vorauszahlung der Frachtkosten an die in der Rückgabeberechtigung angegebene Adresse eingeschickt werden. Das Produkt wird (nach unserem Ermessen) repariert oder ersetzt und an den ursprünglichen Käufer zurückgesandt. Nur das Rücksendeportio wird durch Cerwin-Vega! getragen. Cerwin-Vega! haftet nicht für Schäden, die während des Transports vom ursprünglichen Käufer oder durch unsachgemäße Verpackung entstehen. Verpacken Sie alle Produkte sorgfältig und möglichst im Originalkarton. Falls für die Rücksendung neues Verpackungsmaterial benötigt wird, können eventuell zusätzliche Gebühren berechnet werden. **HEBEN SIE DIE ORIGINALVERPACKUNG AUF!**

## WEITERE GESETZLICHE ABHILFEANSPRÜCHE

Die Inanspruchnahme dieser eingeschränkten Gewährleistung beeinflusst nicht die Schutz- oder Abhilferechte des ursprünglichen Käufers im Rahmen anderer Gesetze. Bei weiteren Fragen zum Service wenden Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch an unsere Kundendienstabteilung. Diese eingeschränkte Gewährleistung bezieht sich auf alle Lautsprecher für den Heimbereich und ersetzt alle vorhergehenden Gewährleistungserklärungen. Cerwin-Vega! behält sich das Recht vor, die Produktspezifikationen und das Design jederzeit zu ändern.

AUSSER WIE HIER DEFINIERT UND DURCH GELTENDES RECHT VORGESCHRIEBEN, ÜBERNIMMT CERWIN-VEGA! KEINE WEITERE GEWÄHRLEISTUNG JEDLICHER ART, SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, HINSICHTLICH DES PRODUKTS EINSCHLIESSLICH UNTER ANDEREM DER HANDELSÜBLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DESIGNBEDINGUNGEN ODER AUSFÜHRUNG DES PRODUKTS ODER DER QUALITÄT DES DARIN ENTHALTENEN MATERIALS. DIESE EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG STELLT DIE EINZIGE UND VOLLSTÄNDIGE VEREINBARUNG ZWISCHEN CERWIN-VEGA! UND DEM URSPRÜNGLICHEN KÄUFER DAR.

# WICHTIGE SICHERHEITSSYMBOLS UND SICHERHEITSHINWEISE

## ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



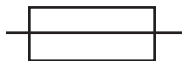
Das Ausrufungszeichen im gleichseitigen Dreieck weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanleitungen hin.



Der Blitz im gleichseitigen Dreieck weist auf gefährliche Hochspannung im Gerät hin, die zu Stromschlag führen kann.



VORSICHT: ZUR VERMEIDUNG VON STROMSCHLAG GERÄTEGEHÄUSE NICHT ÖFFNEN. ES BEFINDEN SICH KEINE VOM VERBRAUCHER WARTBAREN TEILE IM INNERN DES GERÄTS. REPARATUR UND WARTUNG NUR DURCH FACHPERSONAL.



Das IEC-Sicherungssymbol links steht für eine anerkannte vom Verbraucher austauschbare Sicherung. Sicherung nur gegen gleichwertigen Typ austauschen.

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Warnungen beachten - Die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung müssen beachtet werden.
2. Lüftungsschlitze nicht behindern. Installation entsprechend der Herstellerangaben.
3. Das Gerät darf nur an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden.
4. Schützen Sie das Netzkabel, damit nicht darauf getreten oder es eingeklemmt wird, insbesondere am Stecker und am Ausgang aus dem Gerät.
5. Benutzen Sie ausschließlich von Hersteller empfohlenes Zubehör.
6. Benutzen Sie das Gerät nur mit einem Wagen, Aufsteller, Stativ, Tisch oder einer Halterung wie von Hersteller empfohlen oder mitgeliefert. Bei Benutzung eines Wagens bewegen Sie diesen bitte vorsichtig, um ein Umkippen zu vermeiden.



7. Bei Gewitter und längerer Nichtbenutzung ziehen Sie bitte den Netzstecker.
8. Wartung nur durch den autorisierten Kundendienst. Eine Wartung ist notwendig, wenn Gerät, Netzstecker oder Kabel beschädigt sind, Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gerät eingedrungen sind, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht wie gewöhnlich funktioniert oder heruntergefallen ist.
9. VORSICHT: Die Wartungshinweise sind nur für qualifizierte Techniker bestimmt. Zur Vermeidung von Stromschlag nehmen Sie bitte keine anderen Wartungsarbeiten vor, als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

## VOR DER INSTALLATION

Packen Sie Ihren Lautsprecher vorsichtig aus und heben Sie den Karton und sämtliches Verpackungsmaterial auf, für den Fall, dass der Lautsprecher später einmal transportiert, versendet oder bewegt werden muss. Bevor Sie mit der Installation fortfahren, vergewissern Sie sich, dass Ihr A/V-Receiver, Prozessor, Vorverstärker oder Verstärker ausgeschaltet ist.

## INSTALLATION

Bitte lesen Sie die folgende Anleitung durch, um zu bestimmen, welche Installationsart am besten für Ihr Audio-/Videosystem geeignet ist. Weitere Hinweise zu den Anschlüssen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres A/V-Receivers, Prozessors, Vorverstärkers oder Verstärkers. HINWEIS: Lesen und befolgen Sie unbedingt die Sicherheitsanleitungen auf der vorstehenden Seite, bevor Sie mit der Installation beginnen.

## ANSCHLÜSSE

Wie bereits erwähnt, müssen alle Anschlüsse bei ausgeschalteten Geräten vorgenommen werden. Verwenden Sie hochwertige Lautsprecherkabel (1,3 mm Durchmesser oder mehr), um Ihre Lautsprecher mit dem A/V-Receiver, Prozessor, Vorverstärker oder Verstärker zu verbinden. Verbinden Sie die Plusklemme des Lautsprechers (mit „+“ markiert und in der Farbe Rot) mit der Plusklemme am A/V-Receiver, Prozessor, Vorverstärker oder Verstärker und verbinden Sie die Minusklemme des Lautsprechers (mit „-“ markiert und in der Farbe Schwarz) mit der Minusklemme am A/V-Receiver, Prozessor, Vorverstärker oder Verstärker. Achten Sie in jedem Fall darauf, dass die Kabelpolung im gesamten System gleich ist, um eine korrekte Polarität beizubehalten (siehe Abbildung 1). Falsche Polarität führt zu schlechter Klangbalance, verringerter Bildqualität und – was am schlimmsten ist – zu reduzierter Basswiedergabe. Schlagen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Receivers, Vorverstärkers oder Prozessors nach.

## ANORDNUNG (VE-5M REGALLAUTSPRECHER)

Stellen Sie die Lautsprecher für den linken und rechten Kanal so auf, dass sich die Tweeter in Ohrhöhe (bei normaler Sitzposition) und zu beiden Seiten des Videoreceivers oder Monitors befinden (siehe Abbildung 2). Sie können die Lautsprecher in ein Bücherregal stellen oder auf speziellen Ständern anordnen, die Sie von Ihrem örtlichen Home-Entertainment-Händler erhalten. Zur Verwendung als rückwärtige Surround-Lautsprecher sollten Sie Ecken im Raum vermeiden. Experimentieren Sie mit verschiedenen Positionen, bis Sie den gewünschten Effekt erzielen. Orientieren Sie sich anhand der Bedienungsanleitung Ihres Receivers, Vorverstärkers oder Prozessors, wenn Sie nach der richtigen Lautsprecherpositionierung bei Verwendung verschiedener Surround-Effekte (d. h. Dolby Digital, DTS) suchen.

## ANORDNUNG (VE-5C MITTELKANAL-LAUTSPRECHER)

Die Mittelkanal-Lautsprecher sollten sich idealerweise in der Mitte zwischen dem linken und rechten Hauptlautsprecher befinden und zum Sichtbereich hin weisen (siehe Abbildung 2). Der Tweeter sollte sich in Ohrhöhe (bei normaler Sitzposition) befinden. Ordnen Sie den Lautsprecher und die (linken und rechten) Regallautsprecher möglichst in einer geraden Linie an.

## ANORDNUNG (VE-8, VE-12, VE-15 STANDLAUTSPRECHER)

Betrachten Sie Abbildung 2 als Anhaltspunkt für die Lautsprecheranordnung. Denken Sie daran, dass die meisten Räume keine Idealbedingungen aufweisen und verschiedene Lautsprecherpositionen verschiedenen Klang hervorrufen. Ist der Bass zu stark, bewegen Sie die Lautsprecher weiter von den Wänden weg. Wünschen Sie mehr Bass, bewegen Sie die Lautsprecher näher zur Rückwand hin. Halten Sie die Lautsprecher ca. 45 cm von den Seitenwänden und 30 cm von der Rückwand sowie 2 m voneinander entfernt.

## PROBLEMBESEITIGUNG

SYMPTOM	URSACHE	LÖSUNG
Verzerrung bei nahezu maximaler Lautstärkeinstellung am Receiver/Verstärker	Receiver/Verstärker besitzt nicht genügend Leistung und schneidet Audiosignale ab. Tonregler zu hoch eingestellt	Lautstärke am Receiver/Verstärker reduzieren. Bassverstärkung verringern; Regler sparsamer einsetzen.
Verzerrung bei nahezu minimaler Lautstärkeinstellung	Receiver oder Vorverstärker defekt; Lautsprecherkabel kurzgeschlossen	Defekten Receiver oder Vorverstärker reparieren bzw. Lautsprecherkabel austauschen.
Verzerrung bei Musikspitzen oder Klangeffekten	Dynamische Klangeffekte (z. B. Explosionen)	Gesamtlautstärke verringern, leistungsfähigeren Receiver/Verstärker verwenden.
Summen, Brummen oder Knistern beim Anschließen der Kabel	Beim Anschließen der Kabel mit eingeschalteten Geräten entstehen transiente Signalspitzen.	Kabelanschlüsse nur bei ausgeschaltetem Audiosystem vornehmen
Summen oder Brummen bei eingeschaltetem System	Erdungsproblem oder Erdungsschleife	Im Handbuch des Receivers oder Vorverstärkers Informationen zur Beseitigung der Erdungsschleife suchen.
Kein Klang nach Hören auf hohen Pegeln	Der Überhitzungsschutz des Verstärkers hat angesprochen.	Lautstärke verringern und den Verstärker abkühlen lassen. Der Klang kehrt automatisch zurück.

## RAUMAKUSTIK

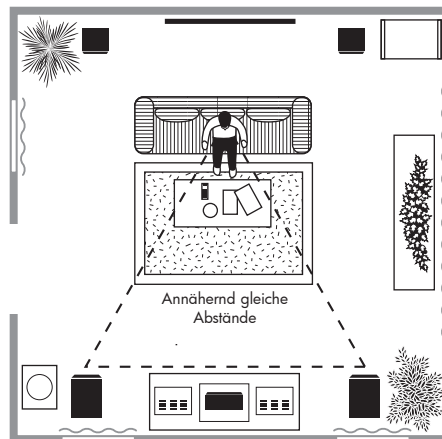
Das Gesamtklangbild eines Audio-/Video-Klangsystems wird in hohem Maße von der Größe des Raums, dessen Form und dessen Möbelausstattung beeinflusst. Sie können das Klangpotenzial Ihres A/V-Systems jedoch auf folgende Weise optimieren:

- Halten Sie den Weg von den Lautsprechern zum Sichtbereich frei von Hindernissen (z. B. Möbeln, Topfpflanzen u. ä.).
- Wenn der Raum „lebt“ (z. B. Gipswände, Holzfußboden, Glasfenster usw.) und Echos erzeugt, schließen Sie die Vorhänge, verlegen Sie einen Teppich oder verwenden Sie schallschluckende Wandbehänge.
- Audio-/Videosysteme von Cerwin-Vega! können tiefe Frequenzen hoher Intensität erzeugen. Wundern Sie sich daher nicht, wenn Sie anfangs Klappern und Brummen von Ihren Möbeln und anderen Gegenständen hören. Stellen Sie die betreffenden Gegenstände um, entfernen Sie sie (z. B. Vase auf Kaminsims) oder legen Sie Filzpolster unter vibrierende Objekte.

Abbildung 1  
POLUNG



Abbildung 2  
LAUTSPRECHERANORDNUNG



*Achtung! Dieses Produkt ist für eine spezifische Aufstellung vorgesehen. Bringen Sie einen VE-5M oder VE-5C niemals an der Decke oder an der Wand mithilfe von Trägern, Kabeln, Ketten oder Haken an. Stellen Sie diese Komponenten nur auf Bücherregalen, passenden Ständern oder einem Fernsehgerät/Monitor auf.*

*Die VE-8, VE-12 und VE-15 Lautsprecherboxen dürfen nur auf dem Fußboden aufgestellt werden! Stellen Sie keine schweren Gegenstände, wie z. B. ein Fernsehgerät, auf einen Cerwin-Vega! Lautsprecher, sofern von Cerwin-Vega! keine anderslautende Empfehlung vorliegt! Lautsprecher der VE-Reihe sind nur für den Heimgebrauch vorgesehen.*

GERMAN

# Installation die Subwoofers

## VOR DER INSTALLATION

Packen Sie Ihren Subwoofer vorsichtig aus und heben Sie den Karton und sämtliches Verpackungsmaterial auf, für den Fall, dass der Subwoofer später einmal transportiert, versendet oder bewegt werden muss. Bevor Sie mit der Installation fortfahren, vergewissern Sie sich, dass der Subwoofer vom Stromnetz getrennt und der Netzschalter auf „OFF“ gestellt ist. **WARNUNG: Die Wahl der falschen Netzspannung kann das Gerät schwer beschädigen. Stellen Sie den Spannungswähler (10) auf die richtige Netzspannung ein.**

## INSTALLATION

Bitte lesen Sie die folgende Anleitung durch, um zu bestimmen, welche Installationsart am besten für Ihr Audio-/Videosystem geeignet ist. Weitere Hinweise zu den Anschlüssen entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres A/V-Receiver, Prozessors, Vorverstärkers oder Verstärkers. **HINWEIS: Lesen und befolgen Sie unbedingt die „Sicherheitsanleitungen“ auf den vorstehenden Seiten, bevor Sie mit der Installation beginnen.**

## BESCHREIBUNG DER REGLER

Die folgenden Regler befinden sich an der Rückwand des Subwoofers (siehe Rückendeckel). Achtung! Der Cerwin-Vega! VE-28S besitzt Anschlüsse für LFE, LINE-PEGEL und LAUTSPRECHERPEGEL. Verwenden Sie nur eine Anschlussart. Verwenden Sie nie mehrere Anschlussarten gleichzeitig!

**1. LFE-EINGANG:** Mono-Eingang für „Niederfrequenzeffekte“. Verwenden Sie diesen Eingang, wenn der Receiver/Vorverstärker/Prozessor über einen dedizierten LFE- oder Subwoofer-Ausgang verfügt. Schließen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Receivers, Vorverstärkers oder Prozessors nach (zum Kabelanschluss siehe Abbildung 1 auf dem Rückendeckel).

**2. LINE-PEGEL-EINGANG:** Niederpegel-Stereo-Eingang des Subwoofers. Verbinden Sie diese Buchsen mit den Anschlüssen „LINE-OUT“, „MAIN-OUT“ oder „PREAMP-OUT“ Ihres Receivers/Vorverstärkers/Prozessors über ein RCA-Doppelkabel (nicht im Lieferumfang enthalten). Schließen Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Receivers, Vorverstärkers oder Prozessors nach (zum Kabelanschluss siehe Abbildung 2 auf dem Rückendeckel).

**3. LAUTSPRECHERPEGEL-EINGANG:** Hochpegel-Stereo-Eingang des Subwoofers. Verwenden Sie diese Anschlüsse, wenn der A/V-Receiver/Vorverstärker/Prozessor keine Line-Pegel-Anschlüsse besitzt. Verbinden Sie diese Klemmen mit den LAUTSPRECHER-Ausgängen Ihres Receivers mithilfe von hochwertigen Lautsprecherkabeln (1,3 mm Durchmesser oder mehr) (zum Kabelanschluss siehe Abbildung 3 auf dem Rückendeckel).

**4. LAUTSPRECHERPEGEL-AUSGANG:** Audioschleife von Hochpegel-Stereo-Eingängen (LAUTSPRECHER-PEGEL) (3). Verwenden Sie diese Klemmen, um das Signal an den linken und rechten Hauptlautsprecher durchzuschleifen

**5. LAUTSTÄRKEREGLER:** Regelt die Lautstärke des Subwoofers. Verwenden Sie diesen Regler, um die Ausgangsleistung des Subwoofers an die Lautstärke des Hauptlautsprechers anzupassen.

**6. ÜBERGANGSFREQUENZ:** Der Übergangsfrequenzregler gestattet Ihnen, die Obergrenze des Frequenzgangs des Subwoofers von 40 bis 120 Hz einzustellen. Oberhalb der eingestellten Frequenz beginnt die Leistung des Subwoofers abzufallen. Stellen Sie die ÜBERGANGSFREQUENZ auf den niedrigeren Wert, der im Handbuch des Hauptlautsprechers angegeben ist.\* (Hinweis: Der Übergangsfrequenzregler hat keine Funktion, wenn der LFE-Eingang benutzt wird.)

**7. PHASE:** Dieser Schalter gestattet eine Kompensation, wenn sich der Subwoofer an einer anderen Stelle als die Hauptlautsprecher befindet. Mit diesem Regler lässt sich das Signal um 180 Grad verzögern, sodass die Leistung des Subwoofers mit der der Hauptlautsprecher zusammengeführt wird. Schieben Sie den PHASE-Schalter auf 180°. Achten Sie in der Hörposition auf die mittleren Bässe. Wenn diese zu schwach klingen, stellen Sie den PHASE-Schalter wieder auf „0°“ zurück.

**8. NETZ-LED:** Einschaltkontrollleuchte. Leuchtet grün, wenn der Subwoofer eingeschaltet ist und ein Audiosignal anliegt. Leuchtet rot, wenn der Subwoofer ausgeschaltet ist oder wenn der Subwoofer eingeschaltet ist, aber 30 Minuten lang kein Audiosignal empfangen wurde.

**9. NETZSCHALTER:** Ein-/Aus-Schalter. Im eingeschalteten Zustand („ON“) wird der Verstärker des Subwoofers automatisch aktiviert, wenn ein Audiosignal anliegt. Nach ca. 30 Minuten wird er automatisch wieder deaktiviert, wenn in dieser Zeit kein Audiosignal empfangen wurde. Im ausgeschalteten Zustand („OFF“) ist die Stromzufuhr zum Verstärker unterbrochen.

**10. SPANNUNGSWAHL:** Vom Benutzer wählbare Einstellung der Netzspannung von 110-120V/220-240 Volt Wechselstrom. Achtung: Alle Subwoofer-Modelle werden ab Werk mit einer Voreinstellung von 110-120Volt geliefert. Um eine andere Spannung einzustellen, verwenden Sie einen Flachschraubendreher, um den Schalter auf die gewünschte Spannungseinstellung zu drehen. **WARNUNG: Die Wahl der falschen Netzspannung kann das Gerät schwer beschädigen. Vergewissern Sie sich über die Netzspannung in dem Land, in dem Sie sich befinden, bevor Sie den Subwoofer am Stromnetz anschließen.**

**11. NETZKABELANSCHLUSS:** Schließen Sie das IEC-Kabel (im Lieferumfang des VE Subwoofers enthalten) an dieser Buchse an. Falls das mitgelieferte Kabel in keine Netzsteckdose passt, kaufen Sie das richtige Netzkabel bei Ihrem Audiohändler oder in einem Elektrogeschäft.

**12. AUSWECHSELBARE SICHERUNG:** Schützt das System vor Überlastung. Ersetzen Sie sie durch eine Sicherung des gleichen Typs wie am Verstärker an der Sicherungsposition angegeben. Der Sicherungshalter befindet sich an der Netzanschlussbuchse. Hebeln Sie vorsichtig den Sicherungsdeckel auf.

## ANORDNUNG

Ihr Aktiv-Subwoofer der VE-Reihe erzeugt Niederfrequenzen, welche omnidirektional sind. Die Anordnung Ihres Subwoofers ist daher flexibel und richtet sich nach den akustischen Merkmalen des betreffenden Raums. Um die beste Position für Ihren Subwoofer zu finden, stellen Sie ihn zuerst an der gleichen Wand oder in der gleichen Ebene wie Ihre Hauptlautsprecher auf. Experimentieren Sie mit mehreren Positionen, bis Sie die Stelle finden, die am besten für Sie klingt. Hinweis: Ihr Aktiv-Subwoofer klingt in der Regel lauter, wenn er nahe an einer Wand oder in einer Ecke aufgestellt wird.

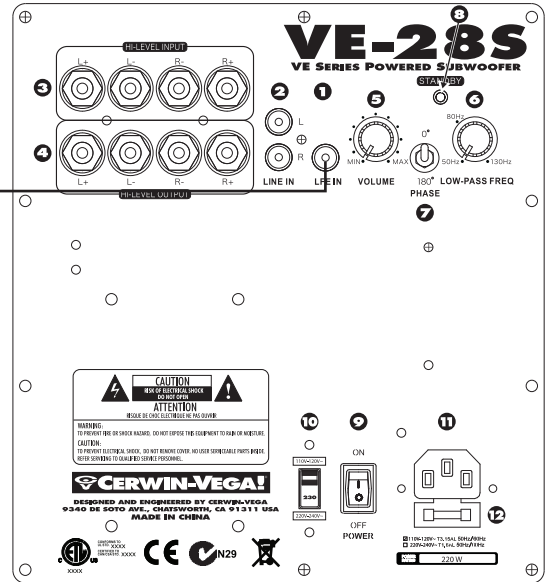
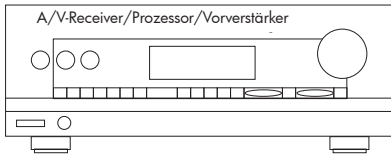
*Achtung! Cerwin-Vega! VE-28S Lautsprecherboxen dürfen nur auf dem Fußboden aufgestellt werden! Stellen Sie keine schweren Gegenstände, wie z. B. ein Fernsehgerät, auf einen Cerwin-Vega! Lautsprecher, sofern von Cerwin-Vega! keine anderslautende Empfehlung vorliegt! Lautsprecher der VE-Reihe sind nur für den Heimgebrauch vorgesehen..*

\* Entnehmen Sie die Untergrenze des Frequenzgangs Ihres Hauptlautsprechers dem Betriebshandbuch Ihres Hauptlautsprechers.

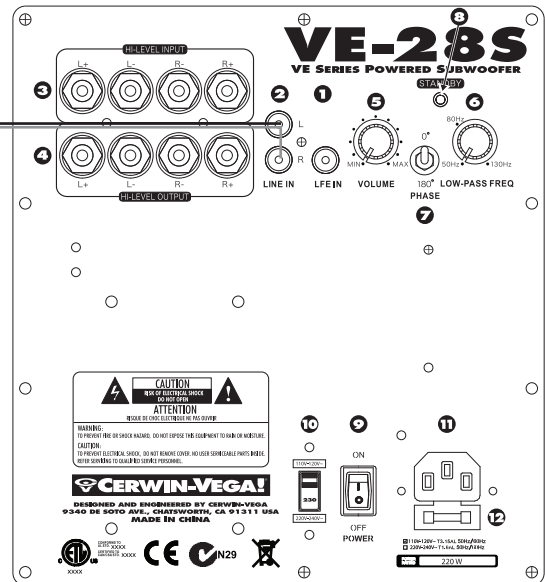
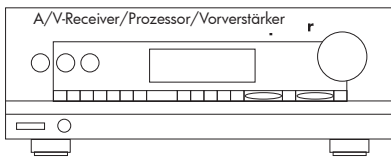
PROBLEMBESEITIGUNG		
SYMPTOM	URSACHE	LÖSUNG
Bässe klingen verzerrt	Subwoofer-Verstärker hat seine Maximalleistung erreicht. Tonregler zu hoch eingestellt.	Lautstärkereglern am Subwoofer oder Receiver zurückdrehen.
Verzerrung bei nahezu minimaler Lautstärkeinstellung	Receiver oder Vorverstärker defekt; Lautsprecherkabel kurzgeschlossen	Defekten Receiver oder Vorverstärker reparieren bzw. Lautsprecherkabel austauschen.
Verzerrung bei Musikspitzen oder Klangeffekten	Dynamische Klangeffekte (z. B. Explosionen)	Gesamtlautstärke verringern; leistungsfähigeren Receiver/Verstärker verwenden.
Summen, Brummen oder Knistern beim Anschließen der Kabel	Beim Anschließen der Kabel mit eingeschalteten Geräten entstehen transiente Signalspitzen.	Kabelanschlüsse nur bei ausgeschaltetem Audiosystem vornehmen
Summen oder Brummen bei eingeschaltetem System	Erdungsproblem oder Erdungsschleife	Im Handbuch des Receivers oder Vorverstärkers Informationen zur Beseitigung der Erdungsschleife suchen.
Kein Klang nach Hören auf hohen Pegeln	Der Überhitzungsschutz des Verstärkers hat angesprochen.	Lautstärke verringern und den Verstärker abkühlen lassen. Der Klang kehrt automatisch zurück.



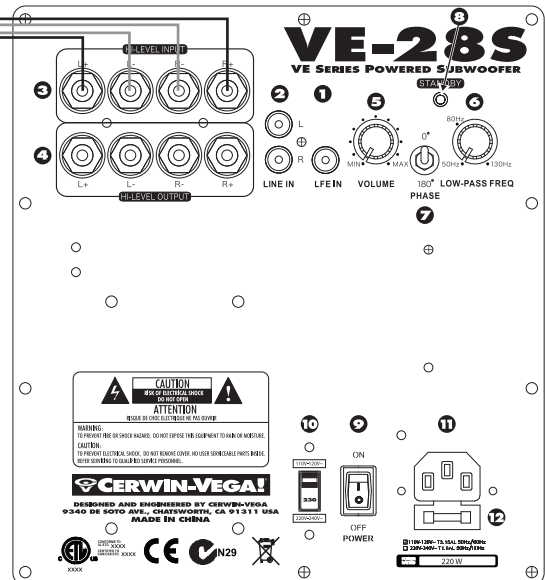
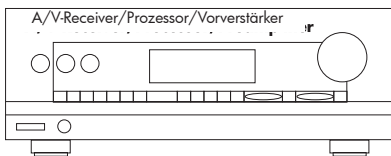
**Abbildung 1**  
**NIEDERFREQUENZEFFEKTANSCHLUSS**  
 Von LFE oder Subwoofer-Ausgang  
 Niederfrequenzeffektanschluss



**Abbildung 2**  
**LINE-PEGEL-ANSCHLUSS**  
 Line-Pegel-Ausgang



**Abbildung 3**  
**LAUTSPRECHERPEGEL-ANSCHLUSS**  
 Von Lautsprecherpegel-Ausgang



# **GARANTIE LIMITÉE DE CERWIN-VEGA!**

## **BIENVENUE DANS LA FAMILLE!**

Nous tenons à vous féliciter pour votre excellent goût en matière de haut-parleurs. Chez Cerwin-Vega! les basses profondes et les aigus brillants constituent notre mode de vie. Nous sommes heureux de constater qu'il existe d'autres personnes aussi passionnées que nous pour la musique et nous vous considérons comme un nouveau membre de notre famille. Nous espérons que vous profiterez de vos haut-parleurs pendant de nombreuses années. Cependant, dans l'éventualité peu probable d'un problème technique, vous devriez prendre connaissance de cette garantie. Nous aimons à penser que lorsque vous êtes assis devant nos haut-parleurs, nous assurons vos arrières. Voici maintenant quelques mots de notre avocat (toutes les familles en ont un ces jours-ci).

## **QUI EST COUVERT PAR CETTE GARANTIE?**

Cette garantie limitée Cerwin-Vega s'applique uniquement à l'acheteur original de haut-parleurs pour usage domestique dont le nom figure sur le reçu de vente original d'un revendeur autorisé de produits Cerwin-Vega! Notre conseil : conservez votre reçu de vente original en lieu sûr!

## **QU'EST-CE QUI EST COUVERT PAR CETTE GARANTIE?**

Cerwin-Vega! garantit que tous ses haut-parleurs pour usage domestique neufs sont exempts de défauts de matériau ou de main d'œuvre, dans la mesure où ils sont soumis à un usage normal et approprié. Cerwin-Vega! accepte de réparer ou remplacer (à son entière discrétion) toute pièce défectueuse sans facturer de frais de matériau ni de main d'œuvre.

## **QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR CETTE GARANTIE?**

Cette garantie ne s'applique pas aux équipements défectueux suivants : les équipements ayant été altérés ou réparés sans suivre les procédures autorisées par le fabricant; les équipements victimes de négligence, d'une mauvaise utilisation ou d'un accident; les équipements endommagés par une tension inappropriée; les équipements dont le numéro de série a été complètement ou partiellement altéré, endommagé ou supprimé; les équipements utilisés à d'autres fins que pour un usage domestique; les équipements utilisés contrairement aux instructions écrites de Cerwin-Vega! Sous réserve des lois en vigueur, cette garantie limitée ne couvre pas les pertes, consécutives ou autres, résultant de l'utilisation inappropriée ou de l'incapacité d'utiliser un produit Cerwin-Vega!

## **QUELLE EST LA DURÉE DE VALIDITÉ DE CETTE GARANTIE?**

La garantie limitée Cerwin-Vega s'applique pendant cinq (5) ans dans le cas des composants des haut-parleurs du système et pendant deux (2) ans dans le cas des composants électroniques associés, ce qui comprend notamment les amplificateurs et les contrôleurs, à compter de la date d'achat figurant sur le reçu de vente original. Si une défectuosité est découverte pendant la période de garantie, la garantie n'expirera pas tant que la défectuosité ne sera pas réparée. La période de garantie sera également prolongée si une réparation sous garantie n'a pu être effectuée à cause d'un retard attribuable à des circonstances échappant au contrôle de l'acheteur original, ou si une réparation sous garantie n'a pas réglé le problème observé par l'acheteur original et que ce dernier en avise Cerwin-Vega!, le détaillant original ou un centre de service autorisé Cerwin-Vega! dans un délai de 30 jours après cette réparation.

## **COMMENT OBTENIR UNE RÉPARATION SOUS GARANTIE?**

Pour obtenir une réparation sous garantie, contactez votre détaillant ou distributeur, ou encore un centre de service autorisé Cerwin-Vega! Si vous avez de la difficulté à trouver un représentant de service autorisé, contactez le service à la clientèle Cerwin-Vega! à : [service@cerwin-vega.com](mailto:service@cerwin-vega.com)

Dans certains cas, le service à la clientèle peut résoudre le problème sans qu'il soit nécessaire de retourner l'équipement à Cerwin-Vega! ce qui permettra d'éviter les délais de transport.

Téléphone: +1 (954) 949-9601

## **COMMENT PROCÉDER POUR RETOURNER UN PRODUIT DÉFECTUEUX?**

Si notre service à la clientèle détermine qu'un équipement doit être retourné à Cerwin-Vega! pour une réparation, une autorisation de retour sera envoyée par la poste et l'équipement défectueux devra être expédié en port payé à l'adresse indiquée sur l'autorisation de retour, avec une copie de l'autorisation de retour et du reçu de caisse original. Le produit sera alors réparé ou remplacé (à notre discrétion), puis retourné à l'acheteur original. Seuls les frais de port de retour seront payés par Cerwin-Vega! La société Cerwin-Vega! ne sera pas responsable des dommages au colis expédié par l'acheteur original pouvant avoir été causés par le transport ou par l'emploi de matériaux d'emballage inadéquats. Veillez à emballer soigneusement l'équipement, dans sa boîte d'origine si possible. Des frais supplémentaires pourront être facturés si de nouveaux matériaux d'emballage sont nécessaires pour le retour. **CONSERVEZ VOS MATÉRIAUX D'EMBALLAGE D'ORIGINE!**

## **AUTRES RECOURS LÉGAUX**

L'application d'une clause de cette garantie limitée n'affecte pas les protections ou recours légaux de l'acheteur original. Si vous avez des questions supplémentaires concernant le service après-vente, n'hésitez pas à contacter notre service à la clientèle par téléphone ou par écrit. Cette garantie limitée s'applique à tous les haut-parleurs pour usage domestique et prévaut sur toutes les déclarations de garantie antérieures. Cerwin-Vega! se réserve le droit de modifier sans préavis l'apparence et les caractéristiques techniques de ses produits.

**SOUS RÉSERVE DES LOIS EN VIGUEUR ET DES DISPOSITIONS PRÉVUES AUX PRÉSENTES, CERWIN-VEGA! N'OFFRE AUCUNE AUTRE PROMESSE NI GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, CONCERNANT L'ÉQUIPEMENT, NOTAMMENT EN CE QUI CONCERNE SA QUALITÉ MARCHANDE, SA CONVENANCE À UN USAGE QUELCONQUE, LES CONDITIONS DE CONCEPTION, LA QUALITÉ D'EXÉCUTION DE L'ÉQUIPEMENT ET LA QUALITÉ DES MATÉRIAUX UTILISÉS. CETTE GARANTIE LIMITÉE CONSTITUE LA SEULE ET UNIQUE ENTENTE ENTRE CERWIN-VEGA! ET L'ACHETEUR ORIGINAL.**

# SYMBOLES ET INSTRUCTIONS DE SECURITE IMPORTANTS

## EXPLICATION DES SYMBOLES GRAPHIQUES



Le symbole du point d'exclamation, dans un triangle équilatéral, sert à avertir l'utilisateur que d'importants conseils de fonctionnement et de maintenance sont fournis dans ce manuel de l'utilisateur.



Le symbole de l'éclair à l'intérieur d'un triangle équilatéral, est destiné à alerter l'utilisateur de la présence de pièces sous tension non isolées dans le produit, d'une magnitude pouvant constituer un risque d'électrocution.



MISE EN GARDE : AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION, NE PAS DEPOSER LE COUVERCLE. AUCUNE PIÈCE À L'INTÉRIEUR NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. TOUTE RÉPARATION DOIT ÊTRE FAITE PAR UN TECHNICIEN SPÉCIALISÉ.



Le symbole de fusible de l'IEC représenté à gauche désigne un fusible pouvant être remplacé par l'utilisateur. Si vous remplacez un fusible, assurez-vous de le remplacer par un autre de caractéristiques appropriées.

## MESURES DE SECURITE IMPORTANTES

1. Respecter toutes les mises en garde - Respectez toutes les mises en garde se trouvant sur l'appareil et dans la documentation.
2. Ne bloquez jamais les fentes d'aération. Installez en respectant les consignes du fabricant.
3. Cette fiche, polarisée ou de terre, étant sécuritaire, n'essayez pas de la modifier. Une prise de courant alternatif polarisée contient 2 lames, avec une lame plus large que l'autre. Une fiche de terre comporte deux lames et une troisième broche de mise à la terre. La lame large ou la broche de mise à la terre est prévue pour votre sécurité. Si vous ne parvenez pas à insérer entièrement la fiche dans une prise de courant, contactez votre électricien afin qu'il remplace cette dernière.
4. Évitez que le cordon ne soit piétiné ou pincé, surtout au niveau des fiches, prises de courant, et au point de leur sortie de l'appareil.
5. Utilisez uniquement des pièces ou des accessoires recommandés par le fabricant.
6. Utilisez seulement le chariot, le tripode, l'établie ou la table recommandés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Si vous utilisez un chariot, soyez prudent lors de tout déplacement afin d'éviter tout risque de blessure due à un renversement.



7. Débranchez l'appareil durant les orages ou en cas d'inutilisation prolongée.
8. Faites effectuer toute réparation par du personnel qualifié. Contactez un technicien qualifié si cet appareil est endommagé d'une manière ou d'une autre, par exemple si le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés, si un liquide a été renversé sur l'appareil ou si des objets y sont tombés, si cet appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé.
9. MISE EN GARDE : Les instructions d'entretien suivantes sont destinées au personnel d'entretien seulement. Pour réduire les risques d'incendies ou d'électrocution, n'effectuez jamais des entretiens qui ne sont pas expliqués dans le manuel de l'utilisateur, à moins que vous ne soyez qualifié.

## AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION

Déballer soigneusement votre haut-parleur, en prenant soin de conserver la boîte et les matériaux d'emballage pour le cas où vous auriez un jour besoin de le transporter ou de l'expédier. Avant de poursuivre l'installation, assurez-vous que le récepteur A/V, le processeur, le préamplificateur ou l'amplificateur est hors tension.

## INSTALLATION

Veillez lire les instructions suivantes pour déterminer quelle procédure d'installation convient le mieux pour votre système audiovisuel. Pour de plus amples informations sur les connexions possibles, vous pouvez consulter le manuel du récepteur A/V, processeur, préamplificateur ou amplificateur. **REMARQUE :** avant de commencer l'installation, assurez-vous de bien lire et observer les « Consignes de sécurité » des pages précédentes.

## CONNEXIONS

Comme indiqué précédemment, toutes les connexions doivent être établies alors que les équipements sont hors tension. Pour connecter vos haut-parleurs à un récepteur A/V, processeur, préamplificateur ou amplificateur, utilisez uniquement des câbles de haut-parleur de qualité supérieure (calibre 16 ou plus épais). Reliez la borne positive du haut-parleur (borne rouge affichant un symbole « + ») à la borne positive du récepteur A/V, du processeur, du préamplificateur ou de l'amplificateur, et la borne négative du haut-parleur (borne noire affichant un symbole « - ») à la borne négative du récepteur A/V, du processeur, du préamplificateur ou de l'amplificateur. Dans tous les cas, assurez-vous que la polarité du câblage demeure la même sur tout le système (voir la figure 1). Si la polarité n'est pas respectée partout, vous observerez un mauvais équilibre du son, une qualité réduite des images et surtout, une très mauvaise réponse des basses. Consultez le guide d'utilisation fourni par le fabricant de votre récepteur/préamplificateur/processeur.

## POSITIONNEMENT (HAUT-PARLEURS D'ÉTAGÈRE VE-5M)

En ce qui concerne les enceintes de gauche et de droite, placez-les de chaque côté du moniteur ou du récepteur vidéo de façon à ce que les haut-parleurs d'aigus soit à la hauteur des oreilles en position d'écoute (voir la figure 2). Vous pouvez placer ces haut-parleurs sur une étagère ou sur un support à haut-parleur disponible auprès de votre détaillant de matériel audio. S'ils sont utilisés en tant que haut-parleurs arrière d'ambiance, évitez les coins de la pièce et essayez divers emplacements jusqu'à ce que vous obteniez l'effet désiré. Si vous utilisez des effets ambiophoniques spéciaux (Dolby Digital, DTS, etc.), consultez les instructions de positionnement figurant dans le guide d'utilisation fourni par le fabricant du récepteur/préamplificateur/processeur.

## POSITIONNEMENT (HAUT-PARLEURS CENTRAUX VE-5C)

Idéalement, le haut-parleur central doit occuper une position médiane entre les haut-parleurs avant principaux gauche et droit, face à la zone d'écoute (voir la figure 2). Le haut-parleur d'aigus doit être à la hauteur des oreilles (en position assise normale). Si possible, placez le haut-parleur central et les haut-parleurs d'étagère (gauche/droit) de façon à ce qu'ils forment une ligne droite.

## POSITIONNEMENT (HAUT-PARLEURS DE SOL VE-8, VE-12, VE15)

Utilisez d'abord la figure 2 pour déterminer la position initiale des haut-parleurs, sans oublier que la plupart des pièces n'ont pas une acoustique idéale et que la position des haut-parleurs affecte le son. Si les basses sont trop fortes, essayez d'éloigner les haut-parleurs des murs. S'il vous faut plus de basses, rapprochez les haut-parleurs du mur arrière. Essayez de placer les haut-parleurs à environ 45 cm des murs latéraux, 30 cm du mur arrière et 2 mètres l'un de l'autre.

DÉPANNAGE		
SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION
Distorsion lorsque la commande de volume du récepteur/amplificateur est près du maximum.	Récepteur/amplificateur de puissance insuffisante qui écrête les signaux audio. Les commandes de tonalité sont réglées à un niveau trop élevé.	Réduisez le volume sur le récepteur/amplificateur. Réglez les basses en position neutre; utilisez les commandes avec parcimonie.
Distorsion lorsque la commande de volume est près du minimum.	Récepteur ou préamplificateur défectueux; court-circuit dans les câbles de haut-parleurs.	Réparez le récepteur ou le préamplificateur; remplacez les câbles des haut-parleurs.
Distorsion lors des crêtes de musique ou lors des effets sonores.	Piste sonore dynamique (par ex. explosions).	Réduisez le volume à un niveau global plus faible. Utilisez un récepteur/amplificateur plus puissant.
Bourdonnement, grondement ou grésillements lors de la connexion des câbles.	La connexion des câbles sur un système allumé produit des pointes de signal transitoires.	Connectez les câbles uniquement lorsque le système audio est hors tension.
Bourdonnement ou grondement lorsque le système est allumé.	Problème de mise à la terre ou boucle de terre.	Consultez le manuel du récepteur ou de l'amplificateur pour savoir comment éliminer la boucle de terre.
Perte de son après une écoute à volume élevé.	Le dispositif de protection thermique de l'amplificateur a été activé.	Réduisez le volume et laissez refroidir l'amplificateur. Le son devrait revenir automatiquement.

## ACOUSTIQUE DE LA SALLE D'ÉCOUTE

Les dimensions, la forme et l'ameublement d'une pièce affectent considérablement la qualité du son d'un système audiovisuel. Les conseils ci-dessous peuvent cependant vous aider à optimiser le potentiel acoustique de votre système.

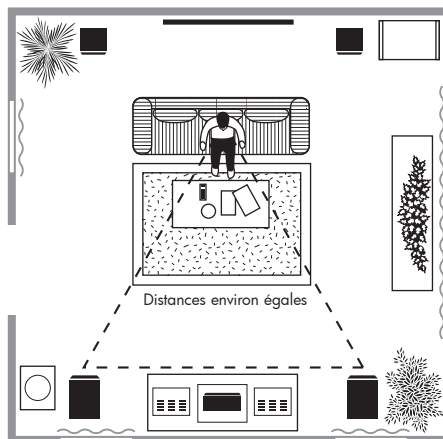
- Faites en sorte qu'il n'y ait aucun obstacle (meubles, plantes, etc.) entre les haut-parleurs et l'espace d'écoute.
- Si la pièce a diverses surfaces (murs en plâtre, planchers en bois, vitres, etc.) produisant des échos, essayez de fermer les rideaux ou d'ajouter un tapis. Vous pouvez également songer à installer des panneaux qui absorbent les ondes sonores.
- Les systèmes audiovisuels Cerwin-Vega! peuvent produire des fréquences basses de grande intensité. Vous ne devez donc pas vous surprendre si au début, vous entendez des vibrations ou des bourdonnements provenant des meubles ou d'autres objets. Essayez alors de déplacer ou d'enlever les objets en question (par ex. un vase sur le manteau de cheminée) ou installez des coussins de feutre sous les objets qui vibrent.

Figure 1  
POLARITÉ



Figure 2

## POSITIONNEMENT DES HAUT-PARLEURS



*Attention! Ce produit a été conçu pour un positionnement spécifique. Ne pas suspendre, accrocher ou installer sur un mur un haut-parleur VE-5M ou VE-5C à l'aide de brides, de câbles, de chaînes ou de crochets. Ces composants doivent être posés sur des étagères, sur un support approprié ou sur un téléviseur ou un moniteur.*

*Les haut-parleurs VE-8, VE-12, VE-15 et VE-28S peuvent uniquement être posés au sol! Ne placez jamais un objet lourd (par ex. un téléviseur) sur un haut-parleur Cerwin-Vega! sauf sur recommandation de Cerwin-Vega!! Les haut-parleurs de série VE sont conçus uniquement pour des applications résidentielles.*

# Installation Du Haut-Parleur D'extrêmes Graves

## AVANT DE COMMENCER L'INSTALLATION

Déballiez soigneusement votre haut-parleur d'extrêmes graves, en prenant soin de conserver la boîte et les matériaux d'emballage pour le cas où vous auriez un jour besoin de le transporter ou de l'expédier. Avant de poursuivre l'installation, assurez-vous que le haut-parleur d'extrêmes graves est hors tension et débranché. **AVERTISSEMENT :** la sélection d'une tension électrique incorrecte peut gravement endommager l'appareil. Réglez le sélecteur de tension (10) sur la tension secteur appropriée.

## INSTALLATION

Veillez lire les instructions suivantes pour déterminer quelle procédure d'installation convient le mieux pour votre système audiovisuel. Pour de plus amples informations sur les connexions possibles, vous pouvez consulter le manuel du récepteur A/V, processeur, préamplificateur ou amplificateur. **REMARQUE :** avant de commencer l'installation, assurez-vous de bien lire et observer les « Consignes de sécurité » des pages précédentes.

## DESCRIPTION DES COMMANDES

Les commandes suivantes se trouvent sur le panneau arrière du haut-parleur d'extrêmes graves (voir l'illustration sur la couverture arrière). *Attention! Les haut-parleurs Cerwin-Vega! VE28-S offrent des connexions d'entrée LFE, LIGNE et HAUT-PARLEUR. Utilisez une seule de ces options. Ne tentez pas de connecter plusieurs options à la fois!*

**1. ENTRÉE LFE:** LFE signifie « Low Frequency Effects » (effets de fréquences basses). Vous pouvez utiliser cette entrée mono si votre récepteur/préamplificateur/processeur possède une sortie LFE ou une sortie spéciale pour haut-parleur d'extrêmes graves. Consultez le guide d'utilisation fourni par le fabricant du récepteur/préamplificateur/processeur (voir le schéma de connexions de la figure 1 sur la couverture arrière).

**2. ENTRÉE NIVEAU DE LIGNE:** ce type de connexion correspond à une entrée stéréo de niveau bas vers le haut-parleur d'extrêmes graves. Reliez cette entrée aux sorties « LINE OUT », « MAIN OUT » ou « PREAMP OUT » de votre récepteur/préamplificateur/ processeur avec un cordon de raccordement RCA double (non inclus). Consultez le guide d'utilisation fourni par le fabricant du récepteur/préamplificateur/ processeur (voir le schéma de connexions de la figure 2 sur la couverture arrière).

**3. ENTRÉE NIVEAU HAUT-PARLEUR:** ce type de connexion correspond à une entrée stéréo de niveau élevé vers le haut-parleur d'extrêmes graves. Utilisez ces connecteurs lorsque le récepteur A/V, le préamplificateur ou le processeur n'offre pas de connexion de niveau de ligne. Utilisez des câbles de haut-parleur de qualité supérieure (calibre 16 ou plus épais).

**4. SORTIE NIVEAU HAUT-PARLEUR:** cette connexion est une boucle audio des entrées stéréo de niveau élevé (NIVEAU HAUT-PARLEUR) (3). Permet de renvoyer le signal des connexions de haut-parleur vers les haut-parleurs principaux gauche et droit.

**5. COMMANDE DE VOLUME:** cette commande détermine le niveau de volume du haut-parleur d'extrêmes graves. Utilisez-la pour équilibrer la sortie du haut-parleur d'extrêmes graves avec la sortie des haut-parleurs principaux.

DÉPANNAGE		
SYMPTÔME	CAUSE	SOLUTION
Distorsion des basses.	L'amplificateur du haut-parleur d'extrêmes graves a atteint sa puissance maximale. Les commandes de tonalité sont réglées à un niveau trop élevé.	Réduisez le volume sur le haut-parleur d'extrêmes graves ou diminuez le volume du récepteur. Réglez les basses en position neutre; utilisez les commandes avec parcimonie.
Distorsion lorsque la commande de volume est près du minimum.	Receiver oder Vorverstärker defekt; Lautsprecherkabel kurzgeschlossen Récepteur ou préamplificateur défectueux; court-circuit dans les câbles de haut-parleurs.	Réparez le récepteur ou le préamplificateur; remplacez les câbles des haut-parleurs.
Distorsion lors des crêtes de musique ou lors des effets sonores.	Piste sonore dynamique (par ex. explosions).	Réduisez le volume à un niveau global plus faible. Utilisez un récepteur/amplificateur plus puissant.
Bourdonnement, grondement ou grésillements lors de la connexion des câbles.	La connexion des câbles sur un système allumé produit des pointes de signal transitoires.	Connectez les câbles uniquement lorsque le système audio est hors tension.
Bourdonnement ou grondement lorsque le système est allumé.	Problème de mise à la terre ou boucle de terre.	Consultez le manuel du récepteur ou du préamplificateur pour savoir comment éliminer la boucle de terre.
Perte de son après une écoute à volume élevé.	Le dispositif de protection thermique de l'amplificateur a été activé.	Réduisez le volume et laissez refroidir l'amplificateur. Le son devrait revenir automatiquement.

**6. FRÉQUENCE DE RECOUVREMENT:** la commande de fréquence de recouvrement permet de régler la limite supérieure de la réponse en fréquence du haut-parleur d'extrêmes graves entre 40 et 120 Hz. Au-dessus de la fréquence choisie, la réponse du haut-parleur d'extrêmes graves commencera à décliner. Réglez la FRÉQUENCE DE RECOUVREMENT à la plus petite valeur indiquée dans le manuel des haut-parleurs principaux.\* (Remarque : cette commande de recouvrement ne fonctionne pas si vous utilisez l'entrée LFE.)

**7. PHASE:** ce commutateur permet d'ajouter une compensation lorsque le haut-parleur d'extrêmes graves est placé à un autre endroit que les haut-parleurs principaux. Il permet de retarder le signal de 180 degrés, afin que la sortie du haut-parleur d'extrêmes graves coïncide avec celle des haut-parleurs principaux. Poussez le commutateur PHASE sur « 180 ». En position d'écoute, prêtez attention à la sortie des basses moyennes. Si elle semble faible, remplacez le commutateur PHASE sur « 0 »

**8. TÉMOIN D'ALIMENTATION (POWER):** s'allume en vert lorsque le haut-parleur est sous tension et qu'un signal audio est reçu. S'allume en rouge lorsque le haut-parleur est éteint et lorsqu'il est allumé mais qu'aucun signal audio n'est reçu après environ 30 minutes.

**9. INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION:** cet interrupteur offre deux positions. En position « ON », l'amplificateur du haut-parleur d'extrêmes graves est automatiquement activé si un signal audio est reçu et se désactive automatiquement si aucun signal audio n'est reçu après environ 30 minutes. En position « OFF », l'amplificateur ne reçoit aucune alimentation électrique.

**10. SÉLECTEUR DE TENSION:** ce sélecteur peut être utilisé par l'utilisateur pour choisir une tension de 110-120V/220-240 volts c.a. Attention : à leur sortie d'usine, tous les haut-parleurs d'extrêmes graves sont réglés sur une tension de 110-120 volts. Pour choisir une autre tension, prenez un tournevis à tête plate et poussez le commutateur sur la position appropriée. **AVERTISSEMENT :** la sélection d'une tension électrique incorrecte peut gravement endommager l'appareil. Avant de connecter ce haut-parleur d'extrêmes graves à une prise électrique, assurez-vous de connaître la tension utilisée dans le pays où vous êtes.

**11. CONNECTEUR DE CORDON D'ALIMENTATION:** branchez le cordon IEC (fourni avec les haut-parleurs VE) sur ce connecteur. Si la fiche du cordon fourni n'est pas compatible avec les prises électriques disponibles, achetez un cordon d'alimentation approprié auprès de votre détaillant de matériel audio ou de matériel électrique.

**12. FUSIBLE REMPLAÇABLE:** Ce fusible protège le système contre les surcharges. Il doit être remplacé par un fusible du type indiqué sur l'amplificateur, près de l'emplacement du fusible. Le compartiment du fusible est situé au niveau du connecteur d'alimentation c.a. Pour accéder au fusible, soulever délicatement le couvercle.

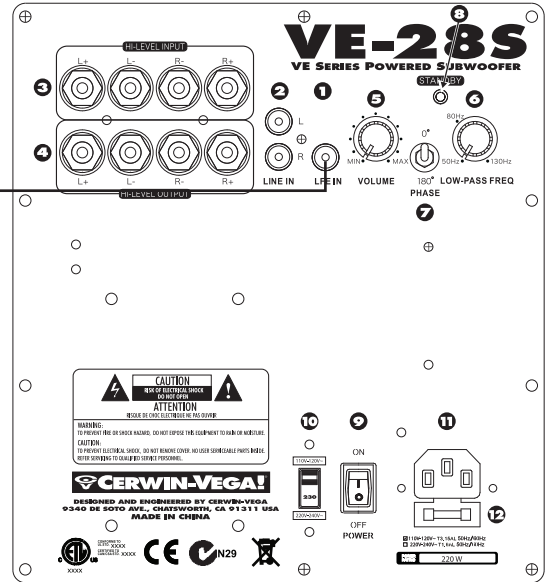
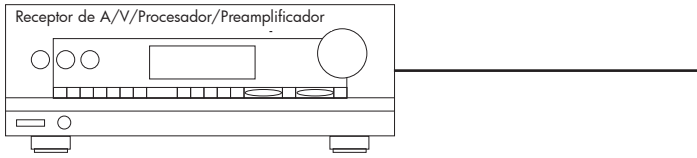
## POSITIONNEMENT

Un haut-parleur amplifié de série VE produit des fréquences basses omnidirectionnelles. Par conséquent, les possibilités de positionnement de votre haut-parleur sont d'une grande souplesse et dépendent de l'acoustique de la salle d'écoute. Pour déterminer la position convenant le mieux à votre haut-parleur d'extrêmes graves, commencez par le placer le long du même mur ou sur le même plan que vos haut-parleurs principaux. Essayez plusieurs emplacements jusqu'à ce que vous ayez trouvé celui vous convenant le mieux. Remarque : en général, le haut-parleur d'extrêmes graves amplifié résonne plus fort s'il est placé près d'un mur ou d'un coin.

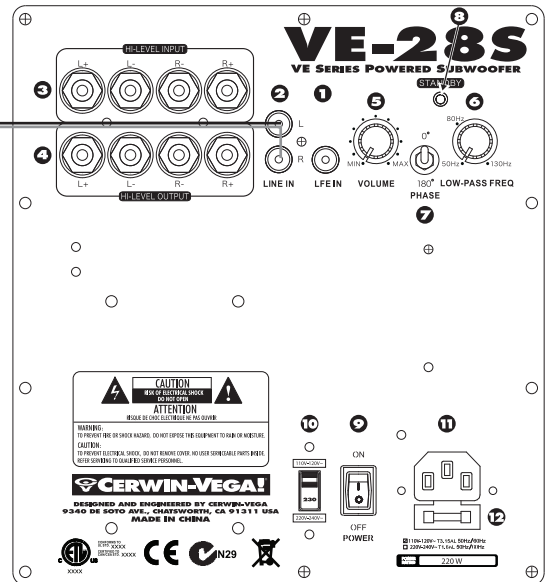
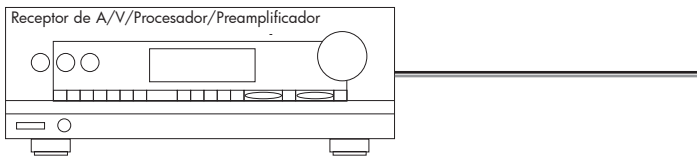
*Attention! Les haut-parleurs Cerwin-Vega! VE-28S peuvent UNIQUEMENT ÊTRE POSÉS AU SOL! Ne placez jamais un objet lourd (par ex. un téléviseur) sur un haut-parleur Cerwin-Vega! sauf sur recommandation de Cerwin-Vega!! Les haut-parleurs de série VE sont conçus uniquement pour des applications résidentielles.*

\* Pour déterminer la réponse en fréquence basse de vos haut-parleurs principaux, consultez le guide d'utilisation fourni par leur fabricant.

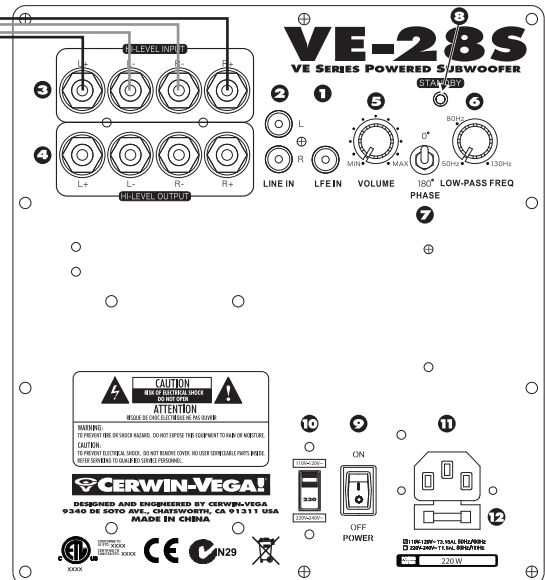
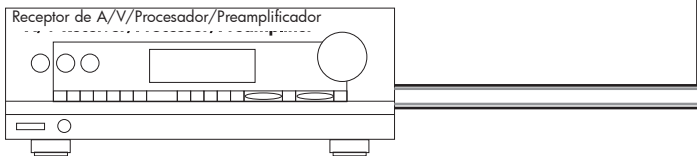
**Figura 1**  
**CONEXIÓN DE LOW FREQUENCY EFFECTS (LFE)**  
 De LFE o Subwoofer Out  
 Conexión de efectos de baja frecuencia



**Figura 2**  
**CONEXIÓN DE LINE LEVEL**  
 De Line Level Out



**Figura 3**  
**CONEXIÓN DE SPEAKER-LEVEL**  
 De Speaker-Level Out



# VE SERIES SPECIFICATIONS

Model	Description	Frequency Response	Recommended Power /Output	Sensitivity (2.83V/1m)	Impedance	Protection	Video Shielding	Dimensions DxWxH	Weight (unpacked)
<b>VE-15</b>	15" 3-way	26 Hz - 20 kHz*	400 watts	95 dB	8 Ω compatible	Self-Resetting PTC (tweeter) Fuse (woofer)	No	16.6" x 20.8" x 36" 42.16 x 52.8 x 91.44 (cm)	66 lb / 28.9 kg
<b>VE-12</b>	12" 3-way	28 Hz - 20 kHz*	300 watts	93 dB	8 Ω compatible	Self-Resetting PTC (tweeter) Fuse (woofer)	No	14.1" x 16" x 33" 35.81 x 48.2 x 83.8 (cm)	51 lb / 23.13 kg
<b>VE-8</b>	8" 2-way	32 Hz - 20 kHz*	150 watts	91 dB	8 Ω compatible	Self-Resetting PTC (tweeter)	No	9.8" x 10.2" x 30" 24.89 x 25.9 x 76.2 (cm)	26 lb / 11.8 kg
<b>VE-5M</b>	5 1/4" 2-way Satellite	60 Hz - 20 kHz	125 watts	89 dB	8 Ω compatible	Self-Resetting PTC (tweeter)	Yes	6.1" x 7.2" x 10.3" 15.49 x 18.3 x 26.16 (cm)	7 lb / 3.2 kg
<b>VE-5C</b>	Dual 5 1/4" 2-way Center Channel	60 Hz - 20 kHz	150 watts	91 dB	8 Ω compatible	Self-Resetting PTC (tweeter)	Yes	15.2" x 7.2" x 6.1" 38.6 x 18.3 x 15.59 (cm)	11 lb / 4.98 kg
<b>VE-28S (VE-28SX)</b>	Dual 8" Powered Subwoofer	30 Hz - 180 Hz*	125 w RMS 250 w Peak	n/a	n/a	AC Fuse & Thermal	No	9.8" x 20.8" x 22" 24.8 x 52.8 x 55.88 (cm)	32 lb / 14.5 kg

\* Low frequency cutoff point measured in nominal listening room environment, 10dB down.

\* El punto de corte de bajas frecuencias se mide en el ambiente nominal de la sala de escucha, 10 dB hacia abajo.

\*Niederfrequenz-Grenzwert gemessen in nominaler Hörraumumgebung, 10 dB weniger.

\* Point de coupure de fréquence basse mesuré dans un environnement d'écoute nominal, 10dB de moins.





772 S. Military Trail • Deerfield Beach, FL 33442

Phone: +1 (954) 949-9601

Fax: +1 (954) 949-9590

E-mail: [info@cerwin-vega.com](mailto:info@cerwin-vega.com)

[www.cerwin-vega.com](http://www.cerwin-vega.com)